

Maria24

Conversation details

Participants: Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), Other_{speaker}(OSE–Adult). **Background :** MAR is in her office talking to 00hr41min40sec. **Date :** 10 April 2008. **Transcriber :** Lara Gil Vallejo. **Initial translation by Rubén Chapela.** **Note :** There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

(1) MAR: oh@s:eng&spa you're recycling .

MAR: oh_E^S you're recycling
aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES unk

(2) MAR: you are so good .

MAR: you are so good
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES so.ADV good.ADJ

(3) MAR: goody morning .

MAR: goody morning
aut: goody.V.INFIN morning.N.SG

(4) OSE: www .

(5) MAR: [- spa] a ver ?

MAR: a^S ver^S
aut: to.PREP see.V.INFIN
let's see?

(6) MAR: ay@s:spa is very pretty .

MAR: ay^S is very pretty
aut: oh.IM is.V.3S.PRES very.ADV pretty.ADJ

(7) MAR: she is not a cling new one .

MAR: she is not a cling new one
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF unk new.ADJ one.PRON.SG

(8) OSE: www .

(9) MAR: she is not clingy .

MAR: she is not clingy
aut: she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES not.ADV clingy.ADJ

- (10) OSE: www .
- (11) MAR: [- spa] qué es eso ?
MAR: qué^S es^S eso^S
aut: what.INT be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
 what's that?
- (12) OSE: www .
- (13) MAR: ah@s:eng&spa te@s:spa dijo@s:spa que@s:spa sí@s:spa ?
MAR: ah_E^S te^S dijo^S que^S sí^S
aut: ah.IM you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.3S.PAST that.CONJ yes.ADV
 oh, she said yes?
- (14) MAR: [- spa] y van ellos o no ?
MAR: y^S van^S ellos^S o^S no^S
aut: and.CONJ go.V.3P.PRES they.PRON.SUB.M.3P or.CONJ not.ADV
 and are they going or not?
- (15) OSE: www .
- (16) MAR: o.k@s:eng&spa .
MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM
- (17) MAR: es@s:spa en@s:spa Boca@s:eng&spa right ?
MAR: es^S en^S Boca_E^S right
aut: be.V.3S.PRES in.PREP name right.ADJ
 it is at Boca, right?
- (18) OSE: www .
- (19) MAR: en@s:spa el@s:spa xxx right ?
MAR: en^S el^S right
aut: in.PREP the.DET.DEF.M.SG right.ADJ
 in the xxx, right?
- (20) OSE: www .
- (21) MAR: &=mumbles .
- (22) OSE: www .

- (23) MAR: `déjame@s:spa ponerme@s:spa <en@s:spa mi@s:spa> [/] en@s:spa mi@s:spa calendar .`
MAR: `déjameS ponermeS enS`
aut: let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] in.PREP
mi^S en^S mi^S calendar
my.ADJ.POSS.MF.1S.SG in.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG calendar.N.SG
 let me write it down in my calendar.
- (24) MAR: `porque@s:spa you know me [///] I forget things .`
MAR: `porqueS you know me I`
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S I.PRON.SUB.1S
forget things
forget.V.1S.PRES thing.N.PL
 because you know me, I forget things.
- (25) OSE: `www .`
- (26) MAR: `thank you .`
MAR: `thank you`
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (27) OSE: `www .`
- (28) MAR: `no you don't have to look it up .`
MAR: `no you don't have to look`
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP look.V.INFIN
it up
it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (29) OSE: `www .`
- (30) MAR: `[- spa] menos de precio que nos habían xxx .`
MAR: `menosS deS precioS queS nosS`
aut: less.ADV.[or].except.PREP of.PREP price.N.M.SG that.PRON.REL us.PRON.OBL.MF.1P
habían^S
have.V.3P.IMPERF
 less than the price they had xxx for us.
- (31) OSE: `www .`
- (32) MAR: `&=laughs .`
- (33) OSE: `www .`

- (34) MAR: ah@s:eng&spa o_k@s:spa .
MAR: ah_E^S o_k^S
aut: ah.IM OK.ADV
- (35) MAR: oh@s:eng&spa <that &i> [//] th(at) [/] that's not Sonia@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S that that
aut: oh.IM that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
that's not Sonia_E^S
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV name
- (36) MAR: you are not a clingy .
MAR: you are not a clingy
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV a.DET.INDEF clingy.ADJ
- (37) OSE: www .
- (38) MAR: as Maria@s:eng&spa and Hannah@s:eng&spa .
MAR: as Maria_E^S and Hannah_E^S
aut: as.CONJ name and.CONJ name
- (39) OSE: www .
- (40) MAR: &=laughs qué@s:spa descara(da)s:spa !
MAR: qué^S descarada^S
aut: how.ADV blatant.ADJ.F.SG
how cheeky!
- (41) OSE: www .
- (42) MAR: &=laughs .
- (43) OSE: www .
- (44) MAR: i@s:eng candy .
MAR: i candy
aut: unk candy.N.SG
- (45) MAR: i@s:eng .
MAR: i
aut: unk
- (46) MAR: &=coughs .

(47) OSE: www .

(48) MAR: Tom@s:eng&spa &s [/] John says uh &a &a i@s:eng candy .

MAR: Tom^S_E John says uh i candy
aut: name name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV uh.IM unk candy.N.SG

(49) OSE: www .

(50) MAR: sí@s:spa .

MAR: sí^S
aut: yes.ADV
yes.

(51) OSE: www .

(52) MAR: so warm candy she's degraded to .

MAR: so warm candy she's degraded to
aut: so.ADV warm.ADJ candy.N.SG she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk to.PREP

(53) OSE: www .

(54) MAR: is it her own candy she's degraded to ?

MAR: is it her own candy
aut: is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S her.ADJ.POSS.F.3S own.ADJ candy.N.SG
she's degraded to
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk to.PREP

(55) OSE: www .

(56) MAR: so how old are you ?

MAR: so how old are you
aut: so.ADV how.ADV old.ADJ are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP

(57) OSE: www .

(58) MAR: thirty two .

MAR: thirty two
aut: thirty.NUM two.NUM

(59) MAR: you are such a youngster !

MAR: you are such a youngster
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES such.ADJ a.DET.INDEF youngster.N.SG

- (60) OSE: www .
- (61) MAR: oh@s:eng&spa qué@s:spa vieja@s:spa estás@s:spa .
MAR: oh_E^S qué^S vieja^S estás^S
aut: oh.IM how.ADV old.ADJ.F.SG be.V.2S.PRES
oh, you are so old.
- (62) OSE: www .
- (63) MAR: I agree .
MAR: I agree
aut: I.PRON.SUB.1S agree.V.1S.PRES
- (64) MAR: my parents have some friends that they knew from +...
MAR: my parents have some friends that
aut: my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL have.V.3P.PRES some.ADJ friend.N.PL that.CONJ
they knew from
they.PRON.SUB.3P knew.V.3P.PRES from.PREP
- (65) OSE: www .
- (66) MAR: either right after they left Cuba@s:eng&spa .
MAR: either right after they left Cuba_E^S
aut: either.ADJ right.ADJ after.PREP they.PRON.SUB.3P left.ADJ.[or].leave.V.PAST name
- (67) MAR: there were Cubans .
MAR: there were Cubans
aut: there.ADV were.V.2S123P.PAST name
- (68) MAR: and they met +//.
MAR: and they met
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P met.V.3P.PRES
- (69) MAR: my father met them in Bahamas@s:eng&spa or something he were .
MAR: my father met them
aut: my.ADJ.POSS.1S fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG met.N.SG them.PRON.OBJ.3P
in Bahamas_E^S or something he were
in.PREP name or.CONJ something.PRON he.PRON.SUB.M.3S were.V.2S123P.PAST
- (70) MAR: anyway my father used to tease her .
MAR: anyway my father used to
aut: anyway.ADV my.ADJ.POSS.1S fath.N.SG+COMP.AG.[or].father.N.SG use.V.PAST to.PREP
tease her
tease.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

- (71) MAR: because she said .
MAR: because she said
aut: because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST
- (72) MAR: eh you know .
MAR: eh you know
aut: eh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (73) MAR: she got older .
MAR: she got older
aut: she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP
- (74) MAR: [- spa] se quitaba años no ?
MAR: se^S quitaba^S años^S no^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP remove.V.13S.IMPERF year.N.M.PL not.ADV
she was taking years off.
- (75) MAR: decía@s:spa +"/.
MAR: decía^S
aut: tell.V.13S.IMPERF
he used to tell her.
- (76) MAR: +" Cristina@s:spa por@s:spa favor@s:spa .
MAR: Cristina^S por^S favor^S
aut: name for.PREP favour.N.M.SG
Cristina, please.
- (77) MAR: at this rate +//.
MAR: at this rate
aut: at.PREP this.DEM.NEAR.SG rate.N.SG
- (78) OSE: www .
- (79) MAR: +" you'll be younger than my child !
MAR: you'll be younger than
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT be.V.2SP.PRES young.ADJ.COMP than.CONJ
my child
my.ADJ.POSS.1S child.N.SG
- (80) MAR: do you know .
MAR: do you know
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (81) MAR: (be)cause she +//.
MAR: because she
aut: because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
- (82) MAR: and she was nice .
MAR: and she was nice
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST nice.ADJ
- (83) MAR: she would also remove +//.
MAR: she would also remove
aut: she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND also.ADV remove.SV.INFIN
- (84) OSE: www .
- (85) MAR: she would also remove age from her children .
MAR: she would also remove age from
aut: she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND also.ADV remove.SV.INFIN age.N.SG from.PREP
her children
her.ADJ.POSS.F.3S children.N.SG
- (86) OSE: www .
- (87) MAR: so that you know .
MAR: so that you know
aut: so.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (88) MAR: you couldn't figure that out .
MAR: you couldn't figure that out
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.COND+NEG figure.N.SG that.CONJ out.ADV
- (89) MAR: he's like +"/.
MAR: he's like
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (90) MAR: +" wait a minute .
MAR: wait a minute
aut: wait.V.INFIN a.DET.INDEF minute.N.SG
- (91) MAR: he used to tease her .
MAR: he used to tease her
aut: he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP tease.V.INFIN her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S

- (92) MAR: +" wait a minute .
MAR: wait a minute
aut: wait.V.INFIN a.DET.INDEF minute.N.SG
- (93) MAR: your oldest daughter is actually older than my son .
MAR: your oldest daughter is
aut: your.ADJ.POSS.2SP old.ADJ+ADJ.SUP.[or].oldest.ADJ daughter.N.SG is.V.3S.PRES
actually older than my son
actual.ADJ+ADV older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP than.CONJ my.ADJ.POSS.1S son.N.SG
- (94) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (95) MAR: he used to +//.
MAR: he used to
aut: he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP
- (96) MAR: and it got to the point that the joke was (.) she wouldn't even know how old she is &=laughs .
MAR: and it got to the point that
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S got.V.PAST to.PREP the.DET.DEF point.N.SG that.CONJ
the joke was she wouldn't even know how old she is
the.DET.DEF joke.N.SG was.V.3S.PAST she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND+NEG even.ADV know.V.INFIN how.ADV old.ADJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES
- (97) MAR: and she xxx she &k .
MAR: and she she
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S
- (98) OSE: www .
- (99) MAR: [- spa] ya ni se acuerda .
MAR: ya^S ni^S se^S acuerda^S
aut: already.ADV nor.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP remind.V.3S.PRES
she doesn't remember anymore.
- (100) OSE: www .
- (101) MAR: [- spa] y mi papá di(ce) +"/.
MAR: y^S mi^S papá^S dice^S
aut: and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.SG daddy.N.M.SG tell.V.3S.PRES
and my dad says.

- (102) MAR: +" [- spa] sabes ella ni se acuerda .
MAR: sabes^S ella^S ni^S se^S acuerda^S
aut: know.V.2S.PRES she.PRON.SUB.F.3S nor.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP remind.V.3S.PRES
 you know, she doesn't even remember anymore.
- (103) MAR: +" se@s:spa lleva@s:spa quitando@s:spa los@s:spa años@s:spa desde@s:spa
 que@s:spa la@s:spa conozco@s:spa when she was only thirty_two tears old .
MAR: se^S lleva^S quitando^S los^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP have_been.V.3S.PRES remove.V.PRESPART the.DET.DEF.M.PL
 años^S desde^S que^S la^S conozco^S when
 year.N.M.PL since.PREP that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S meet.V.1S.PRES when.CONJ
 she was only thirty_two
 she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST only.ADJ.[or].on.PREP+ADV unk
 tears old
 tear.N.PL.[or].tears.N.PL old.ADJ
 she has been taking years off since I know her, when she was only thirty-two years old.
- (104) MAR: she was like +/.
MAR: she was like
aut: she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST like.CONJ
- (105) OSE: www .
- (106) MAR: so why are you telling people you are older than you are ?
MAR: so why are you telling people
aut: so.ADV why.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP tell.V.PRESPART people.N.SG
 you are older than you
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP than.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 are
 are.V.2SP.PRES
- (107) OSE: www .
- (108) MAR: good morning miss xxx .
MAR: good morning miss
aut: good.ADJ morning.N.SG miss.N.SG
- (109) OSE: www .
- (110) MAR: good how are you ?
MAR: good how are you
aut: good.ADJ how.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (111) OSE: www .

- (112) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (113) OSE: www .
- (114) MAR: yeah maybe gets xxx (be)cause I know it's a little xxx .
MAR: yeah maybe gets because I know
aut: yeah.ADV maybe.ADV get.SV.INFIN+PV because.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
it's a little
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ
- (115) OSE: www .
- (116) MAR: &u: .
- (117) MAR: &u &u: .
- (118) MAR: xxx .
- (119) MAR: nice .
MAR: nice
aut: nice.ADJ
- (120) OSE: www .
- (121) MAR: <I can> [/] I can handle that .
MAR: I can I can handle that
aut: I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES handle.N.SG that.DEM.FAR
- (122) OSE: www .
- (123) MAR: I'll [/] I'll [/] I'll test .
MAR: I'll I'll I'll
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT
test
test.V.INFIN
- (124) MAR: what's your name ?
MAR: what's your name
aut: what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP name.N.SG
- (125) OSE: www .

- (126) MAR: I'll test miss Sonia@s:eng&spa .
MAR: I'll test miss Sonia^S_E
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT test.V.INFIN miss.SV.INFIN name
- (127) MAR: she likes those things .
MAR: she likes those things
aut: she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES those.DEM.FAR.PL thing.N.PL
- (128) OSE: www .
- (129) MAR: very nice .
MAR: very nice
aut: very.ADV nice.ADJ
- (130) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (131) OSE: www .
- (132) MAR: xxx who ?
MAR: who
aut: who.REL
- (133) OSE: www .
- (134) MAR: something that you need me to find to for you o@s:spa no@s:spa ?
MAR: something that you need me
aut: something.PRON that.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S
to find to for you o^S no^S
to.PREP find.V.INFIN to.PREP for.PREP you.PRON.OBJ.2SP or.CONJ not.ADV
- (135) OSE: www .
- (136) MAR: mhm right right right .
MAR: mhm right right right
aut: mhm.IM right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (137) OSE: www .
- (138) MAR: well well you laugh .
MAR: well well you laugh
aut: well.ADV well.ADV you.PRON.SUB.2SP laugh.V.2SP.PRES

- (139) MAR: but when you [///] if [///] when you go to the Grand_canyon@s:eng&spa .
MAR: but when you if when you
aut: but.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP if.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP
go to the Grand_canyon_E
go.V.2SP.PRES to.PREP the.DET.DEF name
- (140) OSE: www .
- (141) MAR: I remember one of the first things I thought .
MAR: I remember one of the first
aut: I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF first.ADJ
things I thought
thing.N.PL I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST
- (142) MAR: I mean it's a national monument .
MAR: I mean it's a
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
national monument
national.ADJ monument.N.SG
- (143) MAR: it's a park .
MAR: it's a park
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF park.N.SG
- (144) MAR: but you know .
MAR: but you know
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (145) MAR: we are a land obsessed with +//.
MAR: we are a land obsessed with
aut: we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES a.DET.INDEF land.N.SG obsess.V.PAST with.PREP
- (146) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (147) MAR: +, lawsuits .
MAR: lawsuits
aut: lawsuit.N.PL
- (148) OSE: www .
- (149) MAR: xxx .

- (150) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (151) MAR: the trails are in some places .
MAR: the trails are in some places
aut: the.DET.DEF trail.N.SG+PV are.V.123P.PRES in.PREP some.ADJ place.N.PL
- (152) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (153) MAR: here is the clift .
MAR: here is the clift
aut: here.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF clift.N.SG
- (154) MAR: as you +//.
MAR: as you
aut: as.CONJ you.PRON.SUB.2SP
- (155) MAR: particles that you have further heading down .
MAR: particles that you have further heading down
aut: unk that.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES further.ADV head.N.SG+ASV down.PREP
- (156) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (157) MAR: on the top is not +//.
MAR: on the top is not
aut: on.PREP the.DET.DEF top.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV
- (158) MAR: but you know .
MAR: but you know
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (159) MAR: there's a bunch of different trails on the Grand_canyon@s:eng&spa .
MAR: there's a bunch of different trails on the Grand_canyon^S_E
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF bunch.N.SG of.PREP different.ADJ trail.N.PL on.PREP the.DET.DEF name

- (160) MAR: and different levels and [/] and stuff .
MAR: and different levels and and stuff
aut: and.CONJ different.ADJ level.ADJ+PV and.CONJ and.CONJ stuff.V.INFIN
- (161) MAR: some of them are only five feet wide .
MAR: some of them are only
aut: some.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P are.V.123P.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
five feet wide
five.NUM feet.N.SG wide.ADJ
- (162) MAR: here is the clift .
MAR: here is the clift
aut: here.ADV is.V.3S.PRES the.DET.DEF clift.N.SG
- (163) OSE: www .
- (164) MAR: uh@s:eng !
MAR: uh
aut: uh.IM
- (165) OSE: www .
- (166) MAR: there's nothing on that side .
MAR: there's nothing on that side
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES nothing.PRON on.PREP that.DEM.FAR side.N.SG
- (167) MAR: and I go +/.
MAR: and I go
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (168) OSE: www .
- (169) MAR: and I +/.
MAR: and I
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (170) OSE: www .
- (171) MAR: yeah and I go +"/.
MAR: yeah and I go
aut: yeah.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES

- (172) MAR: +" honey .
MAR: honey
aut: honey.N.SG
- (173) MAR: ah@s:eng&spa .
MAR: ah_E
aut: ah.IM
- (174) MAR: +" xxx .
- (175) MAR: it'd be like +"/.
MAR: it'd be like
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.COND be.V.3S.PRES like.CONJ
- (176) MAR: +" oops I'm so sorry .
MAR: oops I'm so sorry
aut: oops.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES so.ADV sorry.ADJ
- (177) MAR: +" I xxx you .
MAR: I you
aut: I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP
- (178) MAR: xxx .
- (179) MAR: you've been watching way too many murder series .
MAR: you've been watching way too
aut: you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART unk way.N.SG too.ADV
many murder series
many.ADJ murder.N.SG series.N.SG
- (180) MAR: and then of course [=! laugh] +"/.
MAR: and then of course
aut: and.CONJ then.ADV of.PREP course.N.SG
- (181) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (182) MAR: some thinking +"/.
MAR: some thinking
aut: some.ADJ think.SV.INFIN+ASV

- (183) MAR: +" how [/] how would you do that ?
MAR: how how would you do that
aut: how.ADV how.ADV be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES that.DEM.FAR
- (184) MAR: you know ?
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (185) MAR: +" require a xxx of freaking xxx .
MAR: require a of freaking
aut: require.V.INFIN a.DET.INDEF of.PREP freak.SV.INFIN+ASV
- (186) MAR: I thought +"/.
MAR: I thought
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST
- (187) MAR: +" god .
MAR: god
aut: god.N.SG
- (188) MAR: I mean I was pleased .
MAR: I mean I was pleased
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST please.V.PASTPART
- (189) MAR: but I thought +"/.
MAR: but I thought
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST
- (190) MAR: +" how do they manage that one ?
MAR: how do they manage that
aut: how.ADV do.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P manage.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
one
one.PRON.SG
- (191) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (192) MAR: and then they have an area that is like a look out .
MAR: and then they have an area
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES an.DET.INDEF area.N.SG
that is like a look out
that.DEM.FAR is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF look.N.SG out.ADV

- (193) OSE: www .
- (194) MAR: that you know uh .
MAR: that you know uh
aut: that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES uh.IM
- (195) MAR: I mean it &ha +//.
MAR: I mean it
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (196) MAR: it's been a real +...
MAR: it's been a real
aut: it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART a.DET.INDEF real.ADJ
- (197) MAR: it's been there fifty years (be)cause it's just one little bar .
MAR: it's been there fifty years
aut: it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST been.V.PASTPART there.ADV fifty.NUM year.N.PL
because it's just one little
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV one.PRON.SG little.ADJ
bar
aut: bar.N.SG
- (198) MAR: and I'm thinking +"/.
MAR: and I'm thinking
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES think.V.PRESPART
- (199) OSE: www .
- (200) MAR: +" this xxx the code ?
MAR: this the code
aut: this.DEM.NEAR.SG the.DET.DEF code.N.SG
- (201) MAR: whe(re) [/] where's the xxx ?
MAR: where where's the
aut: where.REL where.REL+GB the.DET.DEF
- (202) OSE: www .
- (203) MAR: that happened .
MAR: that happened
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR happen.V.INFIN+AV
- (204) OSE: www .

- (205) MAR: if we xxx aren't we ?
MAR: if we aren't we
aut: if.CONJ we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P
- (206) OSE: www .
- (207) MAR: thank you dear .
MAR: thank you dear
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP dear.ADJ
- (208) OSE: www .
- (209) MAR: actually &m +//.
MAR: actually
aut: actual.ADJ+ADV
- (210) MAR: you can actually +//.
MAR: you can actually
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES actual.ADJ+ADV
- (211) MAR: once you are done with this one .
MAR: once you are done with
aut: once.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES done.V.PASTPART with.PREP
this one
this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG
- (212) MAR: let's see what they gave me xxx for you .
MAR: let's see what they gave
aut: let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES
me for you
me.PRON.OBJ.1S for.PREP you.PRON.OBJ.2SP
- (213) MAR: (be)cause the boxes are ready .
MAR: because the boxes are ready
aut: because.CONJ the.DET.DEF box.N.PL are.V.123P.PRES ready.ADJ
- (214) MAR: but I haven't really looked at the drawings and what they sent me or anything .
MAR: but I haven't really looked
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV look.SV.INFIN+AV
at the drawings and what they sent
at.PREP the.DET.DEF unk and.CONJ what.REL they.PRON.SUB.3P sent.V.PAST
me or anything
me.PRON.OBJ.1S or.CONJ anything.PRON

- (215) MAR: I haven't process those so +//.
- MAR: I** **haven't** **process** **those** **so**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG process.N.SG those.DEM.FAR.PL so.ADV
- (216) MAR: James@s:eng&spa looked at the same thing I guess .
- MAR: James^S_E** **looked** **at** **the** **same** **thing** **I**
aut: name look.V.PAST at.PREP the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG I.PRON.SUB.1S
guess
guess.V.1S.PRES
- (217) MAR: &=cough .
- (218) OSE: www .
- (219) MAR: don't +...
- MAR: don't**
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG
- (220) MAR: doesn't Hannah@s:eng&spa need some drafting help for xxx ?
- MAR: doesn't** **Hannah^S_E** **need** **some** **drafting** **help**
aut: does.V.INFIN+NEG name need.SV.INFIN some.ADJ unk help.SV.INFIN
for
for.PREP
- (221) MAR: didn't you work on Cooper@s:eng&spa ?
- MAR: didn't** **you** **work** **on** **Cooper^S_E**
aut: did.V.PAST+NEG you.PRON.SUB.2SP work.V.2SP.PRES on.PREP name
- (222) OSE: www .
- (223) MAR: o.k@s:eng&spa .
- MAR: o.k^S_E**
aut: OK.IM
- (224) OSE: www .
- (225) MAR: I keep getting these offers from the people where we order our t.shirts from .
- MAR: I** **keep** **getting** **these**
aut: I.PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES get.V.PRESPART these.DEM.NEAR.PL
offers **from** **the** **people** **where** **we**
offer.SV.INFIN+PV from.PREP the.DET.DEF people.N.SG where.REL we.PRON.SUB.1P
order **our** **t.shirts** **from**
ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG our.ADJ.POSS.1P unk from.PREP

- (226) OSE: www .
- (227) MAR: yeah for twenty_five dollas off so +//.
MAR: yeah for twenty_five dollas off so
aut: yeah.ADV for.PREP unk unk off.ADV so.ADV
- (228) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (229) MAR: (be)cause I know there's some people complaining that they didn't (.) do anything that's been ordered .
MAR: because I know there's some people complaining that they didn't do anything that's been ordered
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES some.ADJ people.N.SG complain.V.PRESPART that.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG do.V.INFIN anything.PRON that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART unk
- (230) OSE: www .
- (231) MAR: well it's twenty_five dollars off .
MAR: well it's twenty_five dollars off
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk dollar.N.PL off.PREP
- (232) OSE: www .
- (233) MAR: fifty dollar minimum purchase .
MAR: fifty dollar minimum purchase
aut: fifty.NUM dollar.N.SG minimum.N.SG purchase.N.SG
- (234) MAR: fifty .
MAR: fifty
aut: fifty.NUM
- (235) MAR: minimum purchase require +//.
MAR: minimum purchase require
aut: minimum.N.SG purchase.N.SG require.N.SG
- (236) MAR: applies to merchandise only when there's not +//.
MAR: applies to merchandise only when there's not
aut: apply.V.INFIN+PV to.PREP merchandise.N.SG only.ADJ.[or].on.PREP+ADV when.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES not.ADV

- (237) MAR: include shipping and other frees [//] fees .
MAR: include shipping and other frees fees
aut: include.V.INFIN ship.N.SG+ASV and.CONJ other.ADJ free.ADJ+PV fee.N.PL
- (238) MAR: and they think I'm a new Queensborough@s:eng&spa customer .
MAR: and they think I'm a
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P think.V.3P.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES a.DET.INDEF
new Queensborough^S_E customer
new.ADJ name custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG
- (239) MAR: which is fine .
MAR: which is fine
aut: which.REL is.V.3S.PRES fine.N.SG
- (240) MAR: so somebody else wants to order ?
MAR: so somebody else wants to order
aut: so.ADV somebody.PRON else.ADJ want.N.PL to.PREP ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG
- (241) MAR: am xxx a new Queensborough@s:eng&spa customer ?
MAR: am a new Queensborough^S_E customer
aut: am.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ name custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG
- (242) MAR: I'm not really a new Queensborough customer .
MAR: I'm not really a new
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV real.ADJ+ADV a.DET.INDEF new.ADJ
Queensborough customer
name custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG
- (243) MAR: but that's o_k@s:eng&spa .
MAR: but that's o_k^S_E
aut: but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES OK.IM
- (244) OSE: www .
- (245) MAR: beating them up .
MAR: beating them up
aut: unk them.PRON.OBJ.3P up.ADV
- (246) OSE: www .
- (247) MAR: beating them up .
MAR: beating them up
aut: unk them.PRON.OBJ.3P up.ADV

- (248) OSE: www .
- (249) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (250) MAR: I always +//.
MAR: I always
aut: I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV.[or].always.ADV
- (251) MAR: those when I go to the zoo (.) I always feel (.) bad for the animals .
MAR: those when I go to the
aut: those.DEM.FAR.PL when.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP the.DET.DEF
zoo I always feel bad for
zoo.N.SG I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV.[or].always.ADV feel.SV.INFIN bad.ADJ for.PREP
the animals
the.DET.DEF animal.N.PL
- (252) MAR: although the zoos are much better than they were when you and I were kids .
MAR: although the zoos are much better
aut: although.CONJ the.DET.DEF zoo.N.PL are.V.123P.PRES much.ADJ better.ADJ
than they were when you and
than.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST when.CONJ you.PRON.SUB.2SP and.CONJ
I were kids
I.PRON.SUB.1S were.V.2S123P.PAST kid.N.PL
- (253) OSE: www .
- (254) MAR: they were <in a> [/] in a una@s:spa caja@s:spa una@s:spa jaula@s:spa .
MAR: they were in a in a
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST in.PREP a.DET.INDEF in.PREP a.DET.INDEF
una^S caja^S una^S jaula^S
a.DET.INDEF.F.SG box.N.F.SG a.DET.INDEF.F.SG cage.N.F.SG
they were in a box, a cage.
- (255) OSE: www .
- (256) MAR: a chlorified [?] cage .
MAR: a chlorified cage
aut: a.DET.INDEF unk cage.N.SG
- (257) MAR: and that was it .
MAR: and that was it
aut: and.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S

(258) OSE: www .

(259) MAR: that's how the zoos used to be .

MAR: that's how the zoos used to
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV the.DET.DEF zoo.N.PL use.V.PAST to.PREP
be
be.V.INFIN

(260) MAR: now that [/] this open wide zoos are +...

MAR: now that this open wide zoos
aut: now.ADV that.CONJ this.DEM.NEAR.SG open.ADJ.[or].open.SV.INFIN wide.ADJ zoo.N.PL
are
are.V.123P.PRES

(261) OSE: www .

(262) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(263) MAR: at least they have some (.) semblance of something .

MAR: at least they have some semblance
aut: at.PREP least.ADJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES some.ADJ semblance.N.SG
of something
of.PREP something.PRON

(264) MAR: but I always feel bad (.) for the big mammals .

MAR: but I always feel bad for
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV.[or].always.ADV feel.SV.INFIN bad.ADJ for.PREP
the big mammals
the.DET.DEF big.ADJ mammal.N.PL

(265) MAR: for the big gori(lla) +/.

MAR: for the big gorilla
aut: for.PREP the.DET.DEF big.ADJ gorilla.N.SG

(266) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(267) MAR: the [/] the mount gorilla .

MAR: the the mount gorilla
aut: the.DET.DEF the.DET.DEF mount.N.SG gorilla.N.SG

- (268) MAR: for the elephants .
MAR: for the elephants
aut: for.PREP the.DET.DEF elephant.N.PL.[or].elephants.N.PL
- (269) MAR: for [/] for the tigers .
MAR: for for the tigers
aut: for.PREP for.PREP the.DET.DEF tiger.N.PL.[or].tigers.N.PL
- (270) MAR: because you know they xxx a lot of space .
MAR: because you know they a
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P a.DET.INDEF
lot of space
lot.N.SG of.PREP space.N.SG
- (271) MAR: and when [///] and the &t [///] and the elephants +...
MAR: and when and the and the
aut: and.CONJ when.CONJ and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF
elephants
elephant.N.PL.[or].elephants.N.PL
- (272) MAR: I always think they look bored .
MAR: I always think they
aut: I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV.[or].always.ADV think.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P
look bored
look.V.3P.PRES bore.SV.INFIN+AV
- (273) MAR: you see them .
MAR: you see them
aut: you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
- (274) MAR: you &sue +//.
MAR: you
aut: you.PRON.SUB.2SP
- (275) MAR: you know ?
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (276) MAR: <you are not talking>[?] xxx .
MAR: you are not talking
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES not.ADV talk.V.PRESPART
- (277) OSE: www .

- (278) MAR: I remember +/ .
MAR: I remember
aut: I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES
- (279) OSE: www .
- (280) MAR: I remember going to the Washington@s:eng&spa zoo when I moved to Virginia@s:eng&spa .
MAR: I remember going to the
aut: I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES go.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF
Washington_E zoo when I moved to Virginia_E
aut: name zoo.N.SG when.CONJ I.PRON.SUB.1S move.V.PAST to.PREP name
- (281) MAR: this was fifteen eighteen years ago .
MAR: this was fifteen eighteen years ago
aut: this.DEM.NEAR.SG was.V.3S.PAST fifteen.NUM eighteen.NUM year.N.PL ago.ADV
- (282) MAR: give or take .
MAR: give or take
aut: give.V.INFIN or.CONJ take.V.INFIN
- (283) MAR: and I hated it .
MAR: and I hated it
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S hate.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (284) MAR: because it was still the old type zoo that still had a lot of the cages +// .
MAR: because it was still the old type
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST still.ADJ the.DET.DEF old.ADJ type.N.SG
zoo that still had a lot of the
aut: zoo.N.SG that.DEM.FAR still.ADJ had.V.PASTPART a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP the.DET.DEF
cages
aut: cage.N.PL
- (285) MAR: they were converting .
MAR: they were converting
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST convert.V.PRESPART
- (286) MAR: they were converting .
MAR: they were converting
aut: they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST convert.V.PRESPART
- (287) MAR: and I'm thinking +"/ .
MAR: and I'm thinking
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES think.V.PRESPART

- (288) MAR: +" man this is my tax dollars .
MAR: man this is my tax dollars
aut: man.N.SG this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S tax.N.SG dollar.N.PL
- (289) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (290) MAR: and [///] but they had the pandas@s:eng&spa .
MAR: and but they had the pandas_E^S
aut: and.CONJ but.CONJ they.PRON.SUB.3P had.V.PAST the.DET.DEF panda.N.SG+PL
- (291) MAR: and I still remember going to see the pandas@s:eng&spa .
MAR: and I still remember going to
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S still.ADJ remember.V.INFIN go.V.PRESPART to.PREP
see the pandas_E^S
see.V.INFIN the.DET.DEF panda.N.SG+PL
- (292) MAR: and feeling so bad for them .
MAR: and feeling so bad for them
aut: and.CONJ unk so.ADV bad.ADJ for.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (293) MAR: the &pa [///] there was one inside and one in the top .
MAR: the there was one inside and
aut: the.DET.DEF there.ADV was.V.3S.PAST one.PRON.SG inside.N.SG and.CONJ
one in the top
one.PRON.SG in.PREP the.DET.DEF top.N.SG
- (294) MAR: and he it's seating on this low mount .
MAR: and he it's seating on
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk on.PREP
this low mount
this.DEM.NEAR.SG low.ADJ mount.SV.INFIN
- (295) MAR: and he is doing this .
MAR: and he is doing this
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES do.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG
- (296) OSE: www .
- (297) MAR: I mean I remember I was struck .
MAR: I mean I remember I
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S
was struck
was.V.13S.PAST struck.V.PASTPART

- (298) MAR: this is a +//.
MAR: this is a
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF
- (299) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (300) MAR: this is what we do when we're bored .
MAR: this is what we do when
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES when.CONJ
we're bored
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES bore.V.PAST
- (301) OSE: www .
- (302) MAR: he's got to be bored .
MAR: he's got to be
aut: he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART to.PREP be.V.INFIN
bored
bore.V.PASTPART
- (303) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (304) MAR: and he looked bored .
MAR: and he looked bored
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S look.V.PASTPART bore.N.SG+AV
- (305) MAR: xxx .
- (306) MAR: I mean <I know>[?] the panda@s:eng&spa is not a big moving animal .
MAR: I mean I know the
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES the.DET.DEF
panda_E^S is not a big moving animal
panda.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF big.ADJ move.V.PRESPART animal.N.SG
- (307) MAR: so you know +...
MAR: so you know
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (308) MAR: like the hippo .
MAR: like the hippo
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF hippo.N.SG

- (309) MAR: it just hangs out in the water and it's happy .
MAR: it just hangs out in the
aut: it.PRON.SUB.3S just.ADJ.[or].just.ADV hang.N.PL out.ADV in.PREP the.DET.DEF
water and it's happy
water.N.SG and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES happy.ADJ
- (310) MAR: but it looked bored .
MAR: but it looked bored
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.PASTPART bore.N.SG+AV
- (311) MAR: and I thought +...
MAR: and I thought
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST
- (312) MAR: I said I'm never going back to that zoo .
MAR: I said I'm never going
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES never.ADV go.SV.INFIN+ASV
back to that zoo
back.ADV to.PREP that.DEM.FAR zoo.N.SG
- (313) MAR: xxx .
- (314) MAR: I just can't .
MAR: I just can't
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV can.V.123SP.PRES+NEG
- (315) OSE: www .
- (316) MAR: <the &o> [//] the old zoo yeah .
MAR: the the old zoo yeah
aut: the.DET.DEF the.DET.DEF old.ADJ zoo.N.SG yeah.ADV
- (317) MAR: there's pictures on the house .
MAR: there's pictures on the house
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES picture.N.PL on.PREP the.DET.DEF house.N.SG
- (318) OSE: www .
- (319) MAR: the Metro@s:eng&spa used to be at Crandon_park@s:eng&spa .
MAR: the Metro_E^S used to be at Crandon_park_E^S
aut: the.DET.DEF name use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN at.PREP name

- (320) MAR: in Crandon_park@s:eng&spa .
MAR: in Crandon_park_E^S
aut: in.PREP name
- (321) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (322) OSE: www .
- (323) MAR: the old metro zoo used to be in Crandon_park@s:eng&spa .
MAR: the old metro zoo used to be in
aut: the.DET.DEF old.ADJ metro.N.SG zoo.N.SG use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN in.PREP
Crandon_park_E^S
name
- (324) OSE: www .
- (325) MAR: when we were kids .
MAR: when we were kids
aut: when.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST kid.N.PL
- (326) MAR: we were little .
MAR: we were little
aut: we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST little.ADJ
- (327) MAR: I mean I remember going .
MAR: I mean I remember going
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES go.V.PRESPART
- (328) MAR: I mean vaguely .
MAR: I mean vaguely
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES vague.ADJ+ADV.[or].vaguely.ADV
- (329) MAR: I must have been four .
MAR: I must have been four
aut: I.PRON.SUB.1S must.V.1S.PRES have.SV.INFIN been.V.PASTPART four.NUM
- (330) OSE: www .
- (331) MAR: nowhere .
MAR: nowhere
aut: nowhere.ADV

- (332) OSE: www .
- (333) MAR: I do [///] I can not [///] do +//.
MAR: I do I can not do
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES not.ADV do.SV.INFIN
- (334) MAR: how do people fall for this stuff ?
MAR: how do people fall for this stuff
aut: how.ADV do.SV.INFIN people.N.SG fall.N.SG for.PREP this.DEM.NEAR.SG stuff.SV.INFIN
- (335) MAR: you know +...
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (336) MAR: that they have eighteen million dollar of money in a box +/.
MAR: that they have eighteen million dollar
aut: that.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES eighteen.NUM million.NUM dollar.N.SG
of money in a box
of.PREP money.N.SG in.PREP a.DET.INDEF box.N.SG
- (337) OSE: www .
- (338) MAR: I [///] well I get form different ones .
MAR: I well I get form different
aut: I.PRON.SUB.1S well.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES form.N.SG different.ADJ
ones
one.PRON.PL
- (339) MAR: how do people fall for it ?
MAR: how do people fall for it
aut: how.ADV do.SV.INFIN people.N.SG fall.N.SG for.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (340) MAR: I mean +...
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (341) MAR: ay@s:spa [=! sigh] .
MAR: ay^S
aut: oh.IM
- (342) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (343) MAR: you don't need no +//.
MAR: you don't need no
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG need.V.INFIN no.ADV
- (344) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (345) MAR: you don't know this person .
MAR: you don't know this person
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG person.N.SG
- (346) MAR: you know ?
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (347) MAR: I [/] I +//.
MAR: I I
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S
- (348) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (349) MAR: it never sees ceases to amaze me .
MAR: it never sees ceases to
aut: it.PRON.SUB.3S never.ADV see.SV.INFIN+PV cease.SV.INFIN+PV to.PREP
amaze me
amaze.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (350) MAR: how many (.) people wanna be fooled .
MAR: how many people wanna be fooled
aut: how.ADV many.ADJ people.N.SG want.N.SG+TO.PREP be.V.INFIN fool.N.SG+AV
- (351) MAR: dígame@s:spa .
MAR: dígame^S
aut: tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
- (352) OSE: www .
- (353) MAR: service county .
MAR: service county
aut: service.N.SG county.N.SG

- (354) MAR: there's no colour .
MAR: there's no colour
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV colour.N.SG
- (355) MAR: it's all +...
MAR: it's all
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ
- (356) MAR: there's no colour selection .
MAR: there's no colour selection
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV colour.N.SG selection.N.SG
- (357) OSE: www .
- (358) MAR: yes !
MAR: yes
aut: yes.ADV
- (359) OSE: www .
- (360) MAR: it's all staying still .
MAR: it's all staying still
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ stay.SV.INFIN+ASV still.ADJ
- (361) OSE: www .
- (362) MAR: wu wu wu wu wu .
MAR: wu wu wu wu wu
aut: unk unk unk unk unk
- (363) MAR: we don't have any laminates in here .
MAR: we don't have any laminates in here
aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN any.ADJ laminate.N.PL in.PREP here.ADV
- (364) MAR: oh@s:eng&spa the front .
MAR: oh_E the front
aut: oh.IM the.DET.DEF front.N.SG
- (365) OSE: www .

- (366) MAR: and why didn't they complain about this ?
MAR: and why didn't they complain
aut: and.CONJ why.REL did.V.PAST+NEG they.PRON.SUB.3P complain.V.3P.PRES
 about this
about.PREP this.DEM.NEAR.SG
- (367) OSE: www .
- (368) MAR: no your response to him +//.
MAR: no your response to him
aut: no.ADV your.ADJ.POSS.2SP response.N.SG to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (369) OSE: www .
- (370) MAR: your response +//.
MAR: your response
aut: your.ADJ.POSS.2SP response.N.SG
- (371) MAR: no isn't xxx .
MAR: no isn't
aut: no.ADV is.V.3S.PRES+NEG
- (372) MAR: xxx they always do that .
MAR: they always do that
aut: they.PRON.SUB.3P unk do.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (373) MAR: they always do that .
MAR: they always do that
aut: they.PRON.SUB.3P alway.ADV+PV.[or].always.ADV do.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (374) MAR: you response to him .
MAR: you response to him
aut: you.PRON.SUB.2SP response.N.SG to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (375) MAR: and say +//.
MAR: and say
aut: and.CONJ say.V.INFIN
- (376) MAR: +" Smith@s:eng&spa I am so sorry .
MAR: Smith^S_E I am so sorry
aut: name I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES so.ADV sorry.ADJ

- (377) MAR: +" we didn't solid the colour .
MAR: we didn't solid the colour
aut: we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG solid.ADJ the.DET.DEF colour.N.SG
- (378) MAR: however why didn't the contractor say something when he got the xxx drawing back .
MAR: however why didn't the contractor say something when he got the drawing back
aut: however.CONJ why.REL did.AV.PAST+NEG the.DET.DEF contractor.N.SG say.V.INFIN something.PRON when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S got.V.PAST the.DET.DEF draw.N.SG.GER back.ADV.[or].back.N.SG
- (379) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (380) MAR: don't give in and say .
MAR: don't give in and say
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG give.V.INFIN in.PREP and.CONJ say.V.INFIN
- (381) MAR: I [/] I don't wanna hear this excuse .
MAR: I I don't wanna hear this excuse
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP hear.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG excuse.SV.INFIN
- (382) OSE: www .
- (383) MAR: be very polite .
MAR: be very polite
aut: be.V.INFIN very.ADV polite.ADJ
- (384) OSE: www .
- (385) MAR: I don't wanna +/.
MAR: I don't wanna
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP
- (386) OSE: www .
- (387) MAR: xxx .
- (388) OSE: www .

- (389) MAR: Hannah@s:eng&spa .
MAR: Hannah_E^S
aut: name
- (390) MAR: Hannah@s:eng&spa .
MAR: Hannah_E^S
aut: name
- (391) MAR: they are not gonna finish on July eighteen .
MAR: they are not gonna finish
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP finish.V.INFIN
on July eighteen
on.PREP name eighteen.NUM
- (392) MAR: so they [/] they're grasping strass .
MAR: so they they're grasping strass
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES unk strass.N.SG
- (393) MAR: because they can finish the +/-.
MAR: because they can finish the
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES finish.V.INFIN the.DET.DEF
- (394) MAR: that's a pannel that's glued .
MAR: that's a pannel that's
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF unk that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
glued
glue.N.SG+AV
- (395) OSE: www .
- (396) MAR: to Dave@s:eng&spa .
MAR: to Dave_E^S
aut: to.PREP name
- (397) OSE: www .
- (398) MAR: to Dave@s:eng&spa .
MAR: to Dave_E^S
aut: to.PREP name
- (399) OSE: www .
- (400) MAR: oh@s:eng&spa that's Paul@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S **that's Paul**_E^S
aut: oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name

- (401) MAR: (be)cause he has called talking to me .
MAR: because he has called
aut: because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES call.V.PASTPART
talking to me
talk.V.PRESPART to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (402) MAR: when he wants a pay application .
MAR: when he wants a pay application
aut: when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES a.DET.INDEF pay.N.SG application.N.SG
- (403) MAR: I'm the one who signs them .
MAR: I'm the one who signs
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG who.REL sign.N.PL
them
them.PRON.OBJ.3P
- (404) OSE: www .
- (405) MAR: this is that infamous uh@s:eng that you xxx the letter .
MAR: this is that infamous uh
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR infamous.ADJ uh.IM
that you the letter
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF letter.N.SG
- (406) MAR: oh@s:eng&spa I think that for some reason I think that you were
Jeff@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S I think that for some
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR for.PREP some.ADJ
reason I think that you were
reason.N.SG I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
Jeff_E^S
name
- (407) MAR: I'm sorry .
MAR: I'm sorry
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ
- (408) MAR: I don't know why I think xxx +//.
MAR: I don't know why I
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL I.PRON.SUB.1S
think
think.V.1S.PRES

- (409) MAR: I guess the letter they addressed to me they just fax it .
MAR: I guess the letter they
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES the.DET.DEF letter.N.SG they.PRON.SUB.3P
addressed to me they just fax
address.N.SG+AV to.PREP me.PRON.OBJ.1S they.PRON.SUB.3P just.ADJ.[or].just.ADV unk
it
it.PRON.OBJ.3S
- (410) MAR: this is a thing that Sonia@s:eng&spa was telling me about .
MAR: this is a thing that Sonia^S_E
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES a.DET.INDEF thing.N.SG that.CONJ name
was telling me about
was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S about.PREP
- (411) MAR: that we were disqualified or something .
MAR: that we were disqualified or
aut: that.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST disqualify.V.PASTPART or.CONJ
something
something.PRON
- (412) OSE: www .
- (413) MAR: xxx .
- (414) OSE: www .
- (415) MAR: +< right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (416) OSE: www .
- (417) MAR: +< right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (418) OSE: www .
- (419) MAR: right right right .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ

- (420) MAR: something came out .
MAR: something came out
aut: something.PRON came.AV.PAST out.ADV
- (421) MAR: and we do not xxx seen it .
MAR: and we do not seen it
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES not.ADV seen.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (422) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (423) OSE: www .
- (424) MAR: oh@s:eng&spa this was just issued yesterday .
MAR: oh_E^S this was just issued
aut: oh.IM this.DEM.NEAR.SG was.V.3S.PAST just.ADJ.[or].just.ADV issue.N.SG+AV
yesterday
yesterday.N.SG
- (425) MAR: but it is xxx an opportunity to go &s +//.
MAR: but it is an opportunity to go
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES an.DET.INDEF opportunity.N.SG to.PREP
go
go.V.INFIN
- (426) OSE: www .
- (427) MAR: but they are not open to the public like xxx are .
MAR: but they are not open
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES not.ADV open.ADJ.[or].open.SV.INFIN
to the public like are
to.PREP the.DET.DEF public.ADJ like.CONJ.[or].like.N.SG are.V.123P.PRES
- (428) MAR: but the space doesn't [/] doesn't (.) comfortably feel that way .
MAR: but the space doesn't doesn't comfortably
aut: but.CONJ the.DET.DEF space.N.SG does.N.SG+NEG does.N.SG+NEG comfortably.ADV
feel that way
feel.SV.INFIN that.DEM.FAR way.N.SG
- (429) OSE: www .
- (430) MAR: right but we can send Sonia@s:eng&spa or +...
MAR: right but we can send Sonia_E^S or
aut: right.ADJ but.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES send.V.INFIN name or.CONJ

- (431) MAR: +< or Hannah@s:eng&spa .
MAR: or Hannah^S_E
aut: or.CONJ name
- (432) OSE: www .
- (433) MAR: right right right .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (434) MAR: no it's really the style .
MAR: no it's really the style
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV the.DET.DEF style.N.SG
- (435) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (436) OSE: www .
- (437) MAR: they do hospital work .
MAR: they do hospital work
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES hospital.N.SG work.N.SG
- (438) MAR: they do lab work .
MAR: they do lab work
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES lab.N.SG work.N.SG
- (439) OSE: www .
- (440) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (441) OSE: www .
- (442) MAR: we [/] we don't write [?] .
MAR: we we don't write
aut: we.PRON.SUB.1P we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG write.V.INFIN
- (443) MAR: if [/] if this is hospital related .
MAR: if if this is hospital related
aut: if.CONJ if.CONJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES hospital.N.SG relate.V.PAST

- (444) OSE: www .
- (445) MAR: we know .
MAR: we know
aut: we.PRON.SUB.1P know.V.1P.PRES
- (446) OSE: www .
- (447) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (448) OSE: www .
- (449) MAR: when we were running with this xxx .
MAR: when we were running with this
aut: when.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST unk with.PREP this.DEM.NEAR.SG
- (450) MAR: and we got the prototypes Jeff@s:eng&spa .
MAR: and we got the prototypes Jeff_E
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST the.DET.DEF unk name
- (451) MAR: so we gotta to be a little positive here .
MAR: so we gotta to be a
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P got.V.1P.PRES+TO.PREP to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF
little positive here
aut: little.ADJ positive.ADJ here.ADV
- (452) MAR: I know I know I know .
MAR: I know I know I
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S
know
aut: know.V.1S.PRES
- (453) OSE: wwwww .
OSE: wwwww
aut: unk
- (454) MAR: &=laughs .
- (455) MAR: this is what you got ?
MAR: this is what you got
aut: this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST

- (456) MAR: I guess the letter was addressed to me .
MAR: I guess the letter was
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES the.DET.DEF letter.N.SG was.V.3S.PAST
addressed to me
address.N.SG+AV to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (457) MAR: how did you find that again ?
MAR: how did you find that again
aut: how.ADV did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP find that.CONJ.[or].that.DEM.FAR again.ADV
- (458) OSE: www .
- (459) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (460) MAR: <Joan@s:eng&spa just> [/] Joan@s:eng&spa just +/.
MAR: Joan_E just Joan_E just
aut: name just.ADJ.[or].just.ADV name just.ADJ.[or].just.ADV
- (461) OSE: www .
- (462) MAR: I don't know .
MAR: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (463) MAR: I guess &may +/./.
MAR: I guess
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES
- (464) MAR: did I write the [/] the [/] letter xxx ?
MAR: did I write the the letter
aut: did.V.PAST I.PRON.SUB.1S write.V.1S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF letter.N.SG
- (465) OSE: www .
- (466) MAR: I must surrender the letter venture .
MAR: I must surrender the letter
aut: I.PRON.SUB.1S must.V.1S.PRES surrender.V.INFIN the.DET.DEF letter.N.SG
venture
venture.N.SG

- (467) MAR: one of those I remember doing .
MAR: one of those I remember
aut: one.PRON.SG of.PREP those.DEM.FAR.PL I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES
doing
do.V.PRESPART
- (468) MAR: uh@s:eng but I guess Joan@s:spa sent it to me .
MAR: uh but I guess Joan^S sent it
aut: uh.IM but.CONJ I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES name sent.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
to me
to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (469) MAR: ahí@s:spa está@s:spa .
MAR: ahí^S está^S
aut: there.ADV be.V.3S.PRES
there it is.
- (470) OSE: www .
- (471) MAR: [- spa] todo tuya .
MAR: todo^S tuya^S
aut: all.ADJ.M.SG.[or].everything.PRON.M.SG of_yours.ADJ.POSS.MF.2S.F.SG
all yours.
- (472) MAR: [- spa] quieres que te lo mande ?
MAR: quieres^S que^S te^S lo^S
aut: want.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
mande^S
order.V.13S.SUBJ.PRES
shall I send it to you?
- (473) MAR: [- spa] pa(ra) que lo tengas electrónico ?
MAR: para^S que^S lo^S tengas^S electrónico^S
aut: for.PREP that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.SUBJ.PRES electronic.ADJ.M.SG
so that you have the electronic (format)?
- (474) MAR: I just got here today .
MAR: I just got here today
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV got.V.PASTPART here.ADV today.N.SG
- (475) MAR: (be)cause Joan@s:eng&spa forwarded it to me .
MAR: because Joan^S_E forwarded it to me
aut: because.CONJ name forward.ADJ+AV it.PRON.SUB.3S to.PREP me.PRON.OBJ.1S

- (476) MAR: [- spa] pero cómo se enteraron ustedes ?
MAR: pero^S cómo^S se^S enteraron^S ustedes^S
aut: but.CONJ how.INT be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk you.PRON.SUB.MF.3P
 what how did you find out?
- (477) OSE: www .
- (478) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (479) MAR: like a shortlisted .
MAR: like a shortlisted
aut: like.CONJ a.DET.INDEF unk
- (480) MAR: oh@s:eng&spa he saw that .
MAR: oh_E^S he saw that
aut: oh.IM he.PRON.SUB.M.3S saw.V.PAST that.DEM.FAR
- (481) MAR: so that's why he called .
MAR: so that's why he called
aut: so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL he.PRON.SUB.M.3S call.V.PAST
- (482) OSE: www .
- (483) MAR: so they just issued it .
MAR: so they just issued it
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P just.ADJ.[or].just.ADV issue.N.SG+AV it.PRON.OBJ.3S
- (484) OSE: www .
- (485) MAR: xxx .
- (486) OSE: www .
- (487) MAR: bueno@s:spa pero@s:spa es@s:spa not only that .
MAR: bueno^S pero^S es^S not only that
aut: well.E but.CONJ be.V.3S.PRES not.ADV only.ADJ.[or].on.PREP+ADV that.DEM.FAR
 well, but it's not only that.
- (488) MAR: [- spa] nosotros no somos los únicos .
MAR: nosotros^S no^S somos^S los^S únicos^S
aut: we.PRON.SUB.M.1P not.ADV be.V.1P.PRES the.DET.DEF.M.PL unique.ADJ.M.PL
 we are not the only ones.

- (489) OSE: www .
- (490) MAR: and you know xxx +//.
MAR: and you know
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (491) MAR: and you know what ?
MAR: and you know what
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL
- (492) OSE: www .
- (493) MAR: I think he [///] I think Jeff@s:eng may be right .
MAR: I think he I think Jeff
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES name
may be right
may.SV.INFIN be.SV.INFIN right.ADJ
- (494) MAR: [- spa] mandaron algo .
MAR: mandaron^S algo^S
aut: order.V.3P.PAST something.PRON.M.SG
they sent something.
- (495) OSE: www .
- (496) MAR: and for some reason we didn't get it .
MAR: and for some reason we didn't
aut: and.CONJ for.PREP some.ADJ reason.N.SG we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG
get it
get.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (497) MAR: who knows what .
MAR: who knows what
aut: who.REL know.SV.INFIN+PV what.REL
- (498) OSE: www .
- (499) MAR: mira@s:spa hasta@s:spa ahora@s:spa .
MAR: mira^S hasta^S ahora^S
aut: look.V.2S.IMPER until.PREP now.ADV
look, until now.

- (500) MAR: porque@s:spa it says due date January .
MAR: porque^S it says due date January
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES due.N.SG date.N.SG name
 because it says due date January.
- (501) OSE: www .
- (502) MAR: sí@s:spa sí@s:spa sí@s:spa pero@s:spa they [/] they just +/.
MAR: sí^S sí^S sí^S pero^S they they
aut: yes.ADV yes.ADV yes.ADV but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P
just
just.ADJ.[or].just.ADV
 yes, yes, yes, but they just...
- (503) OSE: www .
- (504) MAR: right right right .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (505) MAR: but I'm saying this .
MAR: but I'm saying this
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART this.DEM.NEAR.SG
- (506) OSE: www .
- (507) MAR: pro ninth .
MAR: pro ninth
aut: pro.ADV ninth.ORD
- (508) MAR: and they usually say pro eighth .
MAR: and they usually say pro
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV say.SV.INFIN pro.ADV
eighth
eighth.ORD
- (509) MAR: and they faxed it .
MAR: and they faxed it
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk it.PRON.OBJ.3S
- (510) MAR: and they faxed it yesterday .
MAR: and they faxed it yesterday
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk it.PRON.SUB.3S yesterday.N.SG

- (511) MAR: and they faxed it yesterday .
MAR: and they faxed it yesterday
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P unk it.PRON.SUB.3S yesterday.N.SG
- (512) OSE: www .
- (513) MAR: [- spa] mira allá .
MAR: mira^S allá^S
aut: look.V.2S.IMPER there.ADV
 look there.
- (514) MAR: Pérez@s:eng&spa [///] a@s:spa Pérez@s:eng&spa .
MAR: Pérez_E^S a^S Pérez_E^S
aut: name to.PREP name
- (515) MAR: xxx who's been doing +//.
MAR: who's been doing
aut: who.REL+GB been.V.PASTPART do.V.PRESPART
- (516) MAR: [- spa] ellos no los conozco &pe +//.
MAR: ellos^S no^S los^S conozco^S
aut: they.PRON.SUB.M.3P not.ADV them.PRON.OBJ.M.3P meet.V.1S.PRES
 I don't know them, but...
- (517) OSE: +< www .
- (518) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (519) MAR: and I think so have they .
MAR: and I think so have they
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV have.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P
- (520) OSE: www .
- (521) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (522) MAR: I don't know who they are .
MAR: I don't know who they are
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL they.PRON.SUB.3P
are.V.3P.PRES

- (523) OSE: +< www .
- (524) MAR: I don't either but I +/.
MAR: I don't either but I
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG either.ADJ but.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (525) OSE: www .
- (526) MAR: right right .
MAR: right right
aut: right.ADJ right.ADJ
- (527) OSE: www .
- (528) MAR: +< [- spa] como &nos +/.
MAR: como^S
aut: like.CONJ
 just like...
- (529) MAR: [- spa] exacto .
MAR: exacto^S
aut: exact.ADJ.M.SG
 exactly.
- (530) MAR: [- spa] y [/] y llevan haciendo esto por años .
MAR: y^S y^S llevan^S haciendo^S esto^S
aut: and.CONJ and.CONJ have.been.V.3P.PRES do.V.PRESPART this.PRON.DEM.NT.SG
por^S años^S
for.PREP year.N.M.PL
 and they've been doing this for years.
- (531) OSE: www .
- (532) MAR: and they do public work so it's +//.
MAR: and they do public work so
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES public.ADJ work.SV.INFIN so.ADV
it's
it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES
- (533) OSE: www .
- (534) MAR: [- spa] sí exacto .
MAR: sí^S exacto^S
aut: yes.ADV exact.ADJ.M.SG
 yes, exactly.

- (535) MAR: [- spa] si fuéramos los únicos .
MAR: si^S fuéramos^S los^S únicos^S
aut: if.CONJ be.V.1P.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.M.PL unique.ADJ.M.PL
 if we were the only ones...
- (536) OSE: www .
- (537) MAR: [- spa] la calé sí .
MAR: la^S calé^S sí^S
aut: the.DET.DEF.F.SG unk yes.ADV
 I caught her, yes.
- (538) MAR: [- spa] pero no somos los únicos .
MAR: pero^S no^S somos^S los^S únicos^S
aut: but.CONJ not.ADV be.V.1P.PRES the.DET.DEF.M.PL unique.ADJ.M.PL
 but we are not the only ones.
- (539) MAR: [- spa] hay otras +/.
MAR: hay^S otras^S
aut: there_is.V.3S.PRES others.PRON.F.PL
 there are others.
- (540) OSE: www .
- (541) MAR: ah@s:eng&spa no@s:spa de@s:spa verdad@s:spa .
MAR: ah_E^S no^S de^S verdad^S
aut: ah.IM not.ADV of.PREP truth.N.F.SG
 no, honestly.
- (542) OSE: www .
- (543) MAR: [- spa] sí sí .
MAR: sí^S sí^S
aut: yes.ADV yes.ADV
 yes, yes.
- (544) OSE: www .
- (545) MAR: pero@s:spa ve(s)@s:spa [///] why xxx .
MAR: pero^S ves^S why
aut: but.CONJ see.V.2S.PRES why.REL
 but you see, why xxx?

- (546) MAR: they're mostly engineers .
MAR: they're mostly engineers
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES most.ADJ+ADV.[or].mostly.ADV engineer.N.PL
- (547) OSE: www .
- (548) MAR: right right right .
MAR: right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (549) OSE: www .
- (550) MAR: no@s:spa .
MAR: no^S
aut: not.ADV
- (551) MAR: para@s:spa mi@s:spa es@s:spa (.) something .
MAR: para^S mi^S es^S something
aut: for.PREP me.PRON.PREP.MF.1S be.V.3S.PRES something.PRON
for me it's something.
- (552) OSE: +< www .
- (553) MAR: which means we need to be diligent .
MAR: which means we need to
aut: which.REL means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP
be diligent
be.V.INFIN diligent.ADJ
- (554) OSE: +< www .
- (555) MAR: we need to be diligent .
MAR: we need to be diligent
aut: we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP be.V.INFIN diligent.ADJ
- (556) OSE: www .
- (557) MAR: [- spa] bueno entonces hay que quejarse .
MAR: bueno^S entonces^S hay^S que^S quejarse^S
aut: well.E then.ADV there_is.V.3S.PRES that.CONJ complain.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
well, then one needs to complain.
- (558) OSE: www .

- (559) MAR: how did we &fa [/] how did we find out these projects ?
MAR: how did we how did we
aut: how.ADV did.V.PAST we.PRON.SUB.1P how.ADV did.V.PAST we.PRON.SUB.1P
find out these projects
find.V.1P.PRES out.ADV these.DEM.NEAR.PL project.N.PL
- (560) OSE: www .
- (561) MAR: and then there was nothing in xxx ?
MAR: and then there was nothing in
aut: and.CONJ then.ADV there.ADV was.V.3S.PAST nothing.PRON in.PREP
- (562) OSE: www .
- (563) MAR: right right you would have seen .
MAR: right right you would have seen
aut: right.ADJ right.ADJ you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND have.SV.INFIN seen.V.PASTPART
- (564) MAR: [- spa] sí porque yo +/.
MAR: sí^S porque^S yo^S
aut: yes.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 yes, because I...
- (565) OSE: www .
- (566) MAR: right right right right .
MAR: right right right right
aut: right.ADJ right.ADJ right.ADJ right.ADJ
- (567) OSE: www .
- (568) MAR: we wanna know because +/.
MAR: we wanna know because
aut: we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES+TO.PREP know.V.INFIN because.CONJ
- (569) OSE: www .
- (570) MAR: +, because otherwise +...
MAR: because otherwise
aut: because.CONJ otherwise.CONJ
- (571) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

- (572) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (573) OSE: +< www .
- (574) MAR: or you can (.) just for the hell of it complain .
MAR: or you can just for
aut: or.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES just.ADJ.[or].just.ADV for.PREP
the hell of it complain
the.DET.DEF hell.N.SG of.PREP it.PRON.SUB.3S complain.V.3S.PRES
- (575) MAR: xxx .
- (576) OSE: www .
- (577) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (578) OSE: www .
- (579) MAR: it would be nice to find out when the presentations are .
MAR: it would be nice to find out
aut: it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN nice.ADJ to.PREP find.V.INFIN out.ADV
when the presentations are
when.CONJ the.DET.DEF presentation.N.PL are.V.123P.PRES
- (580) MAR: so that +//.
MAR: so that
aut: so.ADV that.DEM.FAR
- (581) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (582) MAR: +, you or I or Hannah^S_E or something can go just to [/] to see how other people do things .
MAR: you or I or Hannah^S_E or
aut: you.PRON.SUB.2SP or.CONJ I.PRON.SUB.1S or.CONJ name or.CONJ
something can go just to to see
something.PRON can.V.123SP.PRES go.V.INFIN just.ADV to.PREP to.PREP see.V.INFIN
how other people do things
how.ADV other.ADJ people.N.SG do.N.SG thing.N.PL

(592) MAR: [- spa] es un &sa [///] imagínate el salón de nosotros de conferencias (.)
chiquito .

MAR: es^S un^S imagínate^S
aut: be.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
el^S salón^S de^S nosotros^S de^S conferencias^S
the.DET.DEF.M.SG .N.M.SG of.PREP we.PRON.SUB.M.1P of.PREP lecture.N.F.PL
chiquito^S
small.ADJ.M.SG.DIM

imagine our conference hall, small.

(593) MAR: [- spa] tiene una mesa como cuatro o cinco gatos sentados ahí .

MAR: tiene^S una^S mesa^S como^S cuatro^S o^S cinco^S
aut: have.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG table.N.F.SG like.CONJ four.NUM or.CONJ five.NUM
gatos^S sentados^S ahí^S
cat.N.M.PL sit.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P].[or].sit.V.M.PL.PASTPART there.ADV

it has a table with four or five cats (persons) sitting there.

(594) MAR: [- spa] y entonces tú entras y presentas .

MAR: y^S entonces^S tú^S entras^S y^S
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S enter.V.2S.PRES and.CONJ
presentas^S
present.V.2S.PRES

and then you come in and present.

(595) MAR: o@s:spa sea@s:spa there's no (.) audience (.) space .

MAR: o^S sea^S there's no audience
aut: or.CONJ be.V.13S.SUBJ.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV audience.N.SG
space
space.N.SG

I mean, there's no audience space.

(596) OSE: +< www .

(597) MAR: no@s:spa es@s:spa como@s:spa el@s:spa de@s:spa xxx que@s:spa lo@s:spa
hacen@s:spa in a big trailer .

MAR: no^S es^S como^S el^S de^S que^S
aut: not.ADV be.V.3S.PRES like.CONJ the.DET.DEF.M.SG of.PREP that.CONJ
lo^S hacen^S in a big trailer
him.PRON.OBJ.M.3S do.V.3P.PRES in.PREP a.DET.INDEF big.ADJ trailer.N.SG.[or].trail.N.SG.AG

it's not like the one in xxx, where they hold them in a big trailer.

(598) MAR: so they have an audience .

MAR: so they have an audience
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES an.DET.INDEF audience.N.SG

- (599) OSE: www .
- (600) MAR: [- spa] pero me dice eh +/.
- MAR:** pero^S me^S dice^S eh^S
aut: but.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES eh.IM
 but he said.
- (601) MAR: +" it's a public +/.
- MAR:** it's a public
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF public.ADJ
- (602) OSE: www .
- (603) MAR: &=laughs .
- (604) OSE: www .
- (605) MAR: I guess ayer@s:spa se@s:spa fue@s:spa de@s:spa aquí@s:spa .
- MAR:** I guess ayer^S se^S fue^S
aut: I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES yesterday.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP go.V.3S.PAST
 de^S aquí^S
 of.PREP here.ADV
 I guess yesterday they left from here.
- (606) MAR: [- spa] y no apagó las luces .
- MAR:** y^S no^S apagó^S las^S luces^S
aut: and.CONJ not.ADV extinguish.V.3S.PAST the.DET.DEF.F.PL light.N.F.PL
 and they didn't turn off the lights.
- (607) MAR: [- spa] no fui yo .
- MAR:** no^S fui^S yo^S
aut: not.ADV be.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S
 it wasn't me.
- (608) OSE: www .
- (609) MAR: estás@s:spa +/.
- MAR:** estás^S
aut: be.V.2S.PRES
 are you?
- (610) OSE: www .

- (611) MAR: [- spa] pareciera lo más probable .
MAR: pareciera^S lo^S más^S probable^S
aut: seem.V.13S.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.NT.SG more.ADV prospective.ADJ.M.SG
it seems the most likely.
- (612) MAR: [- spa] yo sé que yo he venido +//.
MAR: yo^S sé^S que^S yo^S he^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES
venido^S
come.V.PASTPART
I know that I've come.
- (613) OSE: +< www .
- (614) MAR: [- spa] yo he sido una de las primeras en venir +...
MAR: yo^S he^S sido^S una^S de^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES be.V.PASTPART a.DET.INDEF.F.SG of.PREP
las^S primeras^S en^S venir^S
the.DET.DEF.F.PL first.ORD.F.PL in.PREP come.V.INFIN
I have been one of the first ones to come.
- (615) OSE: www .
- (616) MAR: [- spa] yo dije +"/.
MAR: yo^S dije^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PAST
I said.
- (617) MAR: +" I have been una@s:spa de@s:spa las@s:spa primeras@s:spa que@s:spa
he@s:spa venido@s:spa .
MAR: I have been una^S de^S
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES been.V.PASTPART a.DET.INDEF.F.SG of.PREP
las^S primeras^S que^S he^S venido^S
the.DET.DEF.F.PL first.ORD.F.PL that.CONJ have.V.1S.PRES come.V.PASTPART
I have been one of the first ones to come.
- (618) MAR: [- spa] y he encontrado las luces .
MAR: y^S he^S encontrado^S las^S luces^S
aut: and.CONJ have.V.1S.PRES find.V.PASTPART the.DET.DEF.F.PL light.N.F.PL
and I have found the lights...
- (619) MAR: pero@s:spa no@s:spa sé@s:spa si@s:spa es@s:spa que@s:spa tal@s:spa
vez@s:spa el@s:spa cleaning group .
MAR: pero^S no^S sé^S si^S es^S que^S tal^S
aut: but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES that.CONJ such.ADJ.MF.SG
vez^S el^S cleaning group
time.N.F.SG the.DET.DEF.M.SG clean.V.PRESPART group.N.SG
but I don't know if maybe the cleaning group.

- (620) OSE: www .
- (621) MAR: [- spa] mira eh eh +...
MAR: mira^S eh^S eh^S
aut: look.V.2S.IMPER eh.IM eh.IM
 look, eh eh...
- (622) MAR: [- spa] tú utilizas esos papeles pa(ra) tus niñas pintar ?
MAR: tú^S utilizas^S esos^S papeles^S para^S
aut: you.PRON.SUB.MF.2S utilise.V.2S.PRES that.ADJ.DEM.M.PL paper.N.M.PL for.PREP
 tus^S niñas^S pintar^S
 your.ADJ.POSS.MF.2S.PL kid.N.F.PL paint.V.INFIN
 do you use these papers for your daughters to paint?
- (623) OSE: www .
- (624) MAR: why not ?
MAR: why not
aut: why.REL not.ADV
- (625) OSE: www .
- (626) MAR: uh@s:eng ?
MAR: uh
aut: uh.IM
- (627) OSE: www .
- (628) MAR: but that means that they have to stick what's drawn in the colouring book .
MAR: but that means that they
aut: but.CONJ that.DEM.FAR means.N.SG.[or].mean.V.3S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 have to stick what's drawn in the
 have.V.3P.PRES to.PREP stick.V.INFIN what.REL+GB drawn.ADJ in.PREP the.DET.DEF
 colouring book
 colour.N.SG+ASV book.N.SG
- (629) MAR: a blank piece of paper gives them freedom .
MAR: a blank piece of paper
aut: a.DET.INDEF blank.ADJ piece.N.SG of.PREP pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
 gives them freedom
 give.N.PL them.PRON.OBJ.3P freedom.N.SG
- (630) OSE: www .

- (631) MAR: my kids loved to paint .
MAR: my kids loved to paint
aut: my.ADJ.POSS.1S kid.N.PL love.V.PAST to.PREP paint.N.SG
- (632) MAR: and Paula@s:spa loves to &p +//.
MAR: and Paula^S loves to
aut: and.CONJ name love.SV.INFIN+PV to.PREP
- (633) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (634) MAR: uh@s:spa by the little +//.
MAR: uh^S by the little
aut: unk by.PREP the.DET.DEF little.ADJ
- (635) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (636) MAR: paint paint .
MAR: paint paint
aut: paint.N.SG paint.N.SG
- (637) OSE: www .
- (638) MAR: they love to paint .
MAR: they love to paint
aut: they.PRON.SUB.3P love.V.3P.PRES to.PREP paint.N.SG
- (639) MAR: pero@s:spa si@s:spa they are covered from +//.
MAR: pero^S si^S they are covered from
aut: but.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES cover.V.PASTPART from.PREP
 but if they are covered from...
- (640) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (641) OSE: www .
- (642) MAR: termpera yes .
MAR: termpera yes
aut: unk yes.ADV

- (643) MAR: but you know .
MAR: but you know
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (644) MAR: they love to pai(nt) .
MAR: they love to paint
aut: they.PRON.SUB.3P love.V.3P.PRES to.PREP paint.N.SG
- (645) MAR: [- spa] y se acaban así .
MAR: y^S se^S acaban^S así^S
aut: and.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP finish.V.3P.PRES thus.ADV
 and they end up like this.
- (646) OSE: +< www .
- (647) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (648) MAR: a@s:spa Paul@s:eng&spa tiene@s:spa un@s:spa [/] un@s:spa mantelito@s:spa .
MAR: a^S Paul_E^S tiene^S un^S un^S
aut: to.PREP name have.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG
mantelito^S
doily.N.M.SG
 Paul has a little tablecloth.
- (649) OSE: www .
- (650) MAR: [- spa] xxx ahí porque me regaló mi hermano .
MAR: ahí^S porque^S me^S regaló^S mi^S
aut: there.ADV because.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
hermano^S
brother.N.M.SG
 xxx there because it was a present from my brother.
- (651) MAR: but Jack@s:spa doesn't .
MAR: but Jack^S doesn't
aut: but.CONJ name does.SV.INFIN+NEG
- (652) MAR: but actually Jack@s:spa is not as messy .
MAR: but actually Jack^S is not as messy
aut: but.CONJ actual.ADJ+ADV name is.V.3S.PRES not.ADV as.CONJ messy.ADJ
- (653) OSE: www .

- (668) MAR: I don't do pink .
MAR: I don't do pink
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG do.V.INFIN pink.N.SG
- (669) MAR: but I'm taking the approach if [/] if she owns pink and doesn't see +...
MAR: but I'm taking the approach
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART the.DET.DEF approach.N.SG
if if she owns pink and
if.CONJ if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S own.ADJ+V.3S.PRES pink.N.SG and.CONJ
doesn't see
does.V.INFIN+NEG see.SV.INFIN
- (670) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (671) MAR: me rejecting it .
MAR: me rejecting it
aut: me.PRON.OBJ.1S reject.SV.INFIN+ASV it.PRON.OBJ.3S
- (672) MAR: she'll grow to hate it .
MAR: she'll grow to hate it
aut: she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT grow.V.3S.PRES to.PREP hate.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (673) MAR: like me .
MAR: like me
aut: like.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (674) MAR: I know I'm beeing wishful .
MAR: I know I'm beeing wishful
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES bee.N.SG+ASV wishful.ADJ
- (675) MAR: I'm beeing wishful .
MAR: I'm beeing wishful
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES bee.N.SG+ASV wishful.ADJ
- (676) MAR: I know .
MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (677) OSE: www .
- (678) MAR: xxx .

- (679) MAR: I do not wear pink .
MAR: I do not wear pink
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES not.ADV wear.SV.INFIN pink.N.SG
- (680) OSE: www .
- (681) MAR: ah@s:eng&spa .
MAR: ah_E
aut: ah.IM
- (682) MAR: totally different .
MAR: totally different
aut: totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV different.ADJ
- (683) MAR: yes I have one of these without pink in it .
MAR: yes I have one of these
aut: yes.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES one.PRON.SG of.PREP these.DEM.NEAR.PL
without pink in it
without.PREP pink.N.SG in.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (684) OSE: www .
- (685) MAR: very girlie .
MAR: very girlie
aut: very.ADV girlie.N.SG
- (686) OSE: www .
- (687) MAR: I xxx with pink .
MAR: I with pink
aut: I.PRON.SUB.1S with.PREP pink.N.SG
- (688) MAR: I wear it a lot <since>[?] I remember I own it .
MAR: I wear it a lot since
aut: I.PRON.SUB.1S wear.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S a.DET.INDEF lot.N.SG since.PREP
I remember I own it
I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S own.ADJ it.PRON.OBJ.3S
- (689) OSE: www .
- (690) MAR: Paula@s:spa is when it goes .
MAR: Paula^S is when it goes
aut: name is.V.3S.PRES when.CONJ it.PRON.SUB.3S goes.V.3S.PRES

- (691) OSE: www .
- (692) MAR: Paula@s:spa says this morning +"/.
MAR: Paula^S says this morning
aut: name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV this.DEM.NEAR.SG morning.N.SG
- (693) MAR: +" mami@s:spa you got big feet .
MAR: mami^S you got big feet
aut: Mummy.N.F.SG you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST big.ADJ feet.N.SG
- (694) MAR: &=laughs .
- (695) OSE: +< www .
- (696) MAR: +" and I got a little feet .
MAR: and I got a little feet
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST a.DET.INDEF little.ADJ feet.N.SG
- (697) MAR: I go +"/.
MAR: I go
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
- (698) MAR: yes seewetie .
MAR: yes seewetie
aut: yes.ADV unk
- (699) OSE: www .
- (700) MAR: well but xxx inherited her father's genes .
MAR: well but inherited her father's
aut: well.ADV but.CONJ inherit.V.INFIN+AV her.ADJ.POSS.F.3S father.N.SG+=POSS
genes
gene.N.PL
- (701) MAR: he has little feet for such a tall man .
MAR: he has little feet for
aut: he.PRON.SUB.M.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES little.ADJ feet.N.SG for.PREP
such a tall man
such.ADJ a.DET.INDEF tall.ADJ man.N.SG
- (702) OSE: www .

- (703) MAR: it can be stainless .
MAR: it can be stainless
aut: it.PRON.SUB.3S can.V.3S.PRES be.V.INFIN stainless.ADJ
- (704) MAR: still I don't care .
MAR: still I don't care
aut: still.ADJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
- (705) MAR: where do we met ?
MAR: where do we met
aut: where.REL do.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P met.V.1P.PRES
- (706) MAR: can we pick anything at A_U_B@s:eng&spa ?
MAR: can we pick anything at A_U_B^S_E
aut: can.V.123SP.PRES we.PRON.SUB.1P pick.V.1P.PRES anything.PRON at.PREP name
- (707) OSE: www .
- (708) MAR: that <the end> [//] the end piece .
MAR: that the end the end piece
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF end.N.SG the.DET.DEF end.N.SG piece.N.SG
- (709) OSE: www .
- (710) MAR: but do we have a front elevation ?
MAR: but do we have a front elevation
aut: but.CONJ do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES a.DET.INDEF front.N.SG elevation.N.SG
- (711) OSE: www .
- (712) MAR: Anthony@s:spa will remember .
MAR: Anthony^S will remember
aut: name will.V.123SP.FUT remember.SV.INFIN
- (713) MAR: he's got a very good memory .
MAR: he's got a very good memory
aut: he.PRON.SUB.M.3S+HAVE.V.3S.PRES got.V.PASTPART a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ memory.N.SG
- (714) OSE: www .

- (715) MAR: xxx is scary how good it is .
MAR: is scary how good it is
aut: is.V.3S.PRES scary.ADJ how.ADV good.ADJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (716) OSE: www .
- (717) MAR: I don't either remember .
MAR: I don't either remember
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG either.ADJ remember.SV.INFIN
- (718) MAR: I don't remember picking a laminate .
MAR: I don't remember picking a
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN pick.V.PRESPART a.DET.INDEF
laminate
laminate.N.SG
- (719) OSE: +< www .
- (720) MAR: I don't either .
MAR: I don't either
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG either.ADJ
- (721) MAR: I thought it was all xxx and steel .
MAR: I thought it was all and
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST all.ADJ and.CONJ
steel
steel.N.SG
- (722) MAR: but I could be wrong .
MAR: but I could be wrong
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND be.V.INFIN wrong.ADJ
- (723) MAR: I mean .
MAR: I mean
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
- (724) MAR: it was supposed we can pull out the job drawings .
MAR: it was supposed we can
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST suppose.V.PASTPART we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
pull out the job drawings
pull.V.INFIN out.ADV the.DET.DEF job.N.SG unk
- (725) OSE: www .

- (726) MAR: and see wheter we picked the colour .
MAR: and see wheter we picked
aut: and.CONJ see.V.INFIN whet.SV.INFIN+COMP.AG we.PRON.SUB.1P pick.V.PAST
the colour
the.DET.DEF colour.N.SG
- (727) MAR: we may have .
MAR: we may have
aut: we.PRON.SUB.1P may.V.1P.PRES have.SV.INFIN
- (728) OSE: www .
- (729) MAR: the only [/] the other thing is that they also didn't say +//.
MAR: the only the other thing
aut: the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV the.DET.DEF other.ADJ thing.N.SG
is that they also didn't
is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR they.PRON.SUB.3P also.ADV did.AV.PAST+NEG
say
say.SV.INFIN
- (730) OSE: +< www .
- (731) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (732) MAR: +, verify brand and colour .
MAR: verify brand and colour
aut: verify.V.INFIN brand.N.SG and.CONJ colour.N.SG
- (733) OSE: www .
- (734) MAR: of the serving line ?
MAR: of the serving line
aut: of.PREP the.DET.DEF unk line.N.SG
- (735) OSE: www .
- (736) MAR: stainless steel ?
MAR: stainless steel
aut: stainless.ADJ steel.N.SG
- (737) OSE: www .

- (738) MAR: yeah I don't think we picked anything !
MAR: yeah I don't think we
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN we.PRON.SUB.1P
picked anything
pick.V.PAST anything.PRON
- (739) OSE: www .
- (740) MAR: &eded no@s:eng&spa &ed lo@s:spa que@s:spa es@s:spa [/] lo@s:spa que@s:spa
le@s:spa dije@s:spa a@s:spa Hannah@s:eng&spa .
MAR: no_E^S lo^S que^S es^S lo^S
aut: no.ADV the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
que^S le^S dije^S a^S Hannah_E^S
that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST to.PREP name
no, that is what I told Hannah.
- (741) OSE: www .
- (742) MAR: &ed they are crunched with time .
MAR: they are crunched with time
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES unk with.PREP time.N.SG
- (743) MAR: they're going to slide into august eighteen .
MAR: they're going to slide into
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP slide.V.INFIN into.PREP
august eighteen
august.ADJ eighteen.NUM
- (744) MAR: and they're going to use any excuse to play in the league .
MAR: and they're going to use any
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP use.V.INFIN any.ADJ
excuse to play in the league
excuse.SV.INFIN to.PREP play.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF league.N.SG
- (745) OSE: www .
- (746) MAR: so don't take it personal !
MAR: so don't take it personal
aut: so.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S personal.ADJ
- (747) OSE: www .
- (748) MAR: no we saw the texture .
MAR: no we saw the texture
aut: no.ADV we.PRON.SUB.1P saw.V.PAST the.DET.DEF texture.N.SG

- (749) OSE: www .
- (750) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (751) OSE: www .
- (752) MAR: and I told them to book two .
MAR: and I told them to book two
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST them.PRON.OBJ.3P to.PREP book.N.SG two.NUM
- (753) OSE: +< www .
- (754) MAR: please write them a letter .
MAR: please write them a letter
aut: please.V.INFIN write.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P a.DET.INDEF letter.N.SG
- (755) OSE: www .
- (756) MAR: because +/.
MAR: because
aut: because.CONJ
- (757) OSE: www .
- (758) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (759) OSE: www .
- (760) MAR: do you know how you get them to stop this little crack ?
MAR: do you know how you
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV you.PRON.SUB.2SP
get them to stop this little
get.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P to.PREP stop.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG little.ADJ
crack
crack.SV.INFIN
- (761) OSE: www .

- (762) MAR: you write a little letter .
MAR: you write a little letter
aut: you.PRON.SUB.2SP write.V.2SP.PRES a.DET.INDEF little.ADJ letter.N.SG
- (763) MAR: &cha &ca &cha &ca &cha .
- (764) MAR: complaining of whatever is [///] your problem is .
MAR: complaining of whatever is your problem is
aut: complain.V.PRESPART of.PREP whatever.REL is.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP problem.N.SG is.V.3S.PRES
- (765) MAR: and you copy xxx .
MAR: and you copy
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP copy.N.SG
- (766) MAR: they get upset .
MAR: they get upset
aut: they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES upset.V.PRESPART
- (767) MAR: but they stop with the little (.) supid staff .
MAR: but they stop with the little supid staff
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P stop.V.3P.PRES with.PREP the.DET.DEF little.ADJ unk staff.N.SG
- (768) OSE: www .
- (769) MAR: they stop with their their their little +//.
MAR: they stop with their their their little
aut: they.PRON.SUB.3P stop.V.3P.PRES with.PREP their.ADJ.POSS.3P their.ADJ.POSS.3P their.ADJ.POSS.3P little.ADJ
- (770) OSE: www .
- (771) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (772) OSE: www .

- (773) MAR: no they changed the guy .
MAR: no they changed the guy
aut: no.ADV they.PRON.SUB.3P change.V.PAST the.DET.DEF guy.N.SG
- (774) MAR: it's this guy now .
MAR: it's this guy now
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG now.ADV
- (775) OSE: www .
- (776) MAR: no Cam(eron)@s:eng&spa [/] Cameron@s:eng&spa is not the guy anymore .
MAR: no Cameron^S_E Cameron^S_E is not the guy
aut: no.ADV name name is.V.3S.PRES not.ADV the.DET.DEF guy.N.SG
anymore
unk
- (777) OSE: www .
- (778) MAR: you know +...
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (779) MAR: write a letter today Hannah@s:eng&spa .
MAR: write a letter today Hannah^S_E
aut: write.V.INFIN a.DET.INDEF letter.N.SG today.N.SG name
- (780) OSE: www .
- (781) MAR: say you have [///] we [///] you are not gonna pay xxx despite the fact that plenty of our conversations you &s [///] you know you are supposed to have it .
MAR: say you have we you
aut: say.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P you.PRON.SUB.2SP
are not gonna pay despite the
are.V.2SP.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP pay.V.INFIN despite.PREP the.DET.DEF
fact that plenty of our conversations
fact.N.SG that.DEM.FAR plenty.N.SG of.PREP our.ADJ.POSS.1P conversation.N.PL
you you know you are
you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
supposed to have it
suppose.V.PASTPART to.PREP have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (782) MAR: by the way please confirm .
MAR: by the way please confirm
aut: by.PREP the.DET.DEF way.N.SG please.N.SG confirm.N.SG

- (783) MAR: have they submitted that form ?
MAR: have they submitted that form
aut: have.V.INFIN they.PRON.SUB.3P submit.V.PAST that.DEM.FAR form.N.SG
- (784) MAR: the nine nine zero something or other <to they> [/] to the paint people ?
MAR: the nine nine zero something or other
aut: the.DET.DEF nine.NUM nine.NUM zero.NUM something.PRON or.CONJ other.ADJ
to they to the paint people
to.PREP they.PRON.SUB.3P to.PREP the.DET.DEF paint.N.SG people.N.SG
- (785) OSE: www .
- (786) MAR: but they filled it up .
MAR: but they filled it up
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P fill.V.PAST it.PRON.OBJ.3S up.ADV
- (787) OSE: www .
- (788) MAR: have they received it back ?
MAR: have they received it
aut: have.V.INFIN they.PRON.SUB.3P receive.V.PAST it.PRON.SUB.3S
back
back.ADV.[or].back.V.3S.PRES
- (789) MAR: has that [/] that guy been out there to say it's ok ?
MAR: has that that guy
aut: ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR guy.N.SG
been out there to say it's ok
been.V.PASTPART out.ADV there.ADV to.PREP say.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES unk
- (790) OSE: www .
- (791) MAR: I want it in writing .
MAR: I want it in writing
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S in.PREP write.N.SG+ASV
- (792) MAR: because +/.
MAR: because
aut: because.CONJ
- (793) OSE: www .
- (794) MAR: really ?
MAR: really
aut: real.ADJ+ADV

- (795) MAR: what was his problem ?
MAR: what was his problem
aut: what.REL was.V.3S.PAST his.ADJ.POSS.M.3S problem.N.SG
- (796) OSE: www .
- (797) MAR: ah@s:eng&spa bueno@s:spa .
MAR: ah_E^S bueno^S
aut: ah.IM well.E
 ah, ok.
- (798) OSE: www .
- (799) MAR: well .
MAR: well
aut: well.ADV
- (800) MAR: xxx has not done a very good job (.) out there .
MAR: has not done a very good job out there
aut: ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES not.ADV done.AV.PAST a.DET.INDEF very.ADV good.ADJ job.N.SG out.ADV there.ADV
- (801) MAR: beca(use) [/] because <we did> [/] we did a +/.
MAR: because because we did we did
aut: because.CONJ because.CONJ we.PRON.SUB.1P did.V.PAST we.PRON.SUB.1P did.V.PAST a.DET.INDEF
- (802) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (803) MAR: we [/] we did a paint makeup at A_U_B@s:eng&spa .
MAR: we we did a paint makeup
aut: we.PRON.SUB.1P we.PRON.SUB.1P did.V.PAST a.DET.INDEF paint.N.SG makeup.N.SG at A_U_B_E^S at.PREP name
- (804) MAR: and figured we didn't like that yellow and that blue .
MAR: and figured we didn't like that yellow and that blue
aut: and.CONJ unk we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG like.CONJ that.DEM.FAR yellow.N.SG and.CONJ that.DEM.FAR blue.N.SG

- (805) OSE: www .
- (806) MAR: which I never liked to begin with but .
MAR: which I never liked to begin
aut: which.REL I.PRON.SUB.1S never.ADV like.SV.INFIN+AV to.PREP begin.V.INFIN
with but
with.PREP but.CONJ
- (807) MAR: nobody believed me .
MAR: nobody believed me
aut: nobody.PRON believe.SV.INFIN+AV me.PRON.OBJ.1S
- (808) MAR: and I thought I was being Maria@s:eng&spa .
MAR: and I thought I was
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
being Maria^S_E
be.V.PRESPART name
- (809) OSE: www .
- (810) MAR: how long have they have been shot drawings ?
MAR: how long have they have been
aut: how.ADV long.ADJ have.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES been.V.PASTPART
shot drawings
shot.N.SG unk
- (811) MAR: then you put that in there .
MAR: then you put that in
aut: then.ADV you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR in.PREP
there
there.ADV
- (812) OSE: www .
- (813) MAR: you know .
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (814) MAR: be nice and polite .
MAR: be nice and polite
aut: be.V.INFIN nice.ADJ and.CONJ polite.ADJ
- (815) MAR: but you know .
MAR: but you know
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(816) MAR: they're grasping straws .

MAR: they're grasping straws
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES unk straw.N.PL

(817) OSE: www .

(818) MAR: which means that the cleaning people leave them all alone .

MAR: which means that the cleaning people leave them all alone
aut: which.REL means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV that.CONJ the.DET.DEF clean.V.PRESPART people.N.SG leave.N.SG them.PRON.OBJ.3P all.ADJ alone.ADV

(819) OSE: www .

(820) MAR: I'm young .

MAR: I'm young
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES young.ADJ

(821) MAR: what are you talking about ?

MAR: what are you talking about
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART about.PREP

(822) OSE: www .

(823) MAR: xxx it's <an appl(y)> [/] an apply pannel .

MAR: it's an apply an apply pannel
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF app.N.SG+ADV.[or].apply.N.SG an.DET.INDEF apply.N.SG.[or].app.N.SG+ADV unk

(824) OSE: www .

(825) MAR: no no no no no no no no !

MAR: no no no no no no no no
aut: no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV

(826) MAR: I want a letter .

MAR: I want a letter
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES a.DET.INDEF letter.N.SG

(827) OSE: www .

- (828) MAR: I want a letter .
MAR: I want a letter
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES a.DET.INDEF letter.N.SG
- (829) OSE: www .
- (830) MAR: they're wasting paper .
MAR: they're wasting paper
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES wast.V.PRESPART pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
- (831) MAR: so are we .
MAR: so are we
aut: so.ADV are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P
- (832) OSE: www .
- (833) MAR: no no no .
MAR: no no no
aut: no.ADV no.ADV no.ADV
- (834) MAR: I want an actual letter in response to their letter .
MAR: I want an actual letter in response to their letter
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES an.DET.INDEF actual.ADJ letter.N.SG in.PREP response.N.SG to.PREP their.ADJ.POSS.3P letter.N.SG
- (835) OSE: www .
- (836) MAR: because an email gets delete delete delete delete .
MAR: because an email gets delete delete delete delete
aut: because.CONJ an.DET.INDEF unk get.SV.INFIN+PV delete.SV.INFIN delete.SV.INFIN delete.SV.INFIN delete.SV.INFIN
- (837) MAR: a letter +...
MAR: a letter
aut: a.DET.INDEF letter.N.SG
- (838) OSE: +, www .
- (839) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ

(840) OSE: www .

(841) MAR: xxx made a P_D_F@s:eng&spa just like they did but +//.

MAR: made a P_D_F_E^S just like
aut: made.AV.PAST a.DET.INDEF name just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ
they did but
they.PRON.SUB.3P did.V.PAST but.CONJ

(842) OSE: www .

(843) MAR: o.k@s:eng&spa human resources is about to go get some tea .

MAR: o.k_E^S human resources is about to go
aut: OK.IM human.ADJ unk is.V.3S.PRES about.PREP to.PREP go.V.INFIN
get some tea
get.V.INFIN some.ADJ tea.N.SG

(844) MAR: so you all behave .

MAR: so you all behave
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP all.ADJ behave.SV.INFIN

(845) MAR: while I'm not here .

MAR: while I'm not here
aut: while.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV here.ADV

(846) OSE: www .

(847) MAR: &=laughs .

(848) OSE: www .

(849) MAR: she did .

MAR: she did
aut: she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST

(850) MAR: she ride through me .

MAR: she ride through me
aut: she.PRON.SUB.F.3S ride.V.3S.PRES through.PREP me.PRON.OBJ.1S

(851) OSE: www .

(852) MAR: [- spa] esta camisita me gusta .

MAR: esta^S camisita^S me^S gusta^S
aut: this.ADJ.DEM.F.SG shirt.N.F.SG.DIM me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PRES

I like this little shirt.

(853) MAR: [- spa] voy a ver si &vie [//] tienen otro color .

MAR: voy^S a^S ver^S si^S tienen^S otro^S
aut: go.V.1S.PRES to.PREP see.V.INFIN if.CONJ have.V.3P.PRES other.ADJ.M.SG
color^S
colour.N.M.SG

I am going to check if they have other colours.

(854) OSE: www .

(855) MAR: [- spa] ya se me olvidó que marca era .

MAR: ya^S se^S me^S olvidó^S que^S
aut: already.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP me.PRON.OBL.MF.1S forget.V.3S.PAST that.CONJ
marca^S **era**^S
score.V.3S.PRES be.V.13S.IMPERF

I have already forgotten which was the brand.

(856) OSE: www .

(857) MAR: sí@s:spa pero@s:spa con@s:spa un@s:spa new customer .

MAR: sí^S pero^S con^S un^S new
aut: yes.ADV but.CONJ with.PREP one.DET.INDEF.M.SG new.ADJ
customer
custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG

yes, but with a new customer.

(858) MAR: they think I'm a new customer .

MAR: they think I'm a new
aut: they.PRON.SUB.3P think.V.3P.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES a.DET.INDEF new.ADJ
customer
custom.N.SG+COMP.AG.[or].customer.N.SG

(859) MAR: so I have to spend fifty bucks .

MAR: so I have to spend fifty bucks
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP spend.V.INFIN fifty.NUM buck.N.PL

(860) MAR: which is not bad .

MAR: which is not bad
aut: which.REL is.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ

(861) OSE: www .

(862) MAR: eso@s:spa lo@s:spa tenía@s:spa que@s:spa hacer@s:spa yo@s:spa because is through my +...

MAR: eso^S lo^S tenía^S que^S hacer^S
aut: that.PRON.DEM.NT.SG him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.IMPERF that.CONJ do.V.INFIN
yo^S because is through my
I.PRON.SUB.MF.1S because.CONJ is.V.3S.PRES through.PREP my.ADJ.POSS.1S

I should do that, because it's through my...

(863) MAR: you know .

MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(864) OSE: www .

(865) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(866) MAR: pero@s:spa en@s:spa que@s:spa [/] que@s:spa [//] en@s:spa caso@s:spa que@s:spa alguien@s:spa +...

MAR: pero^S en^S que^S que^S en^S caso^S que^S
aut: but.CONJ in.PREP that.CONJ that.CONJ in.PREP instance.N.M.SG that.PRON.REL
alguien^S
someone.PRON.MF.SG

but just in case someone...

(867) MAR: porque@s:spa Patrick@s:eng&spa me@s:spa dijo@s:spa que@s:spa él@s:spa no@s:spa sabía@s:spa que@s:spa tipo@s:spa ordering .

MAR: porque^S Patrick^S_E me^S dijo^S que^S
aut: because.CONJ name me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST that.CONJ
él^S no^S sabía^S que^S tipo^S ordering
he.PRON.SUB.M.3S not.ADV know.V.13S.IMPERF that.CONJ type.N.M.SG unk

because Patrick told me that he didn't know what type ordering.

(868) MAR: y@s:spa Hannah@s:eng&spa también@s:spa .

MAR: y^S Hannah^S_E también^S
aut: and.CONJ name too.ADV

Nor Hannah.

(869) MAR: so that's a couple of people .

MAR: so that's a couple of people
aut: so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF couple.N.SG of.PREP people.N.SG

- (870) MAR: and we can just do it through my +/.
- MAR: and we can just do it**
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES just.ADV do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
through my
through.PREP my.ADJ.POSS.1S
- (871) MAR: you know .
- MAR: you know**
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (872) OSE: www .
- (873) MAR: [- spa] porque veinticinco dólares son veinticinco dólares .
- MAR: porque^S veinticinco^S dólares^S son^S veinticinco^S**
aut: because.CONJ twenty-five.NUM dollar.N.M.PL be.V.3P.PRES twenty-five.NUM
dólares^S
dollar.N.M.PL
 because twenty-five dollars are twenty-five dollars.
- (874) OSE: www .
- (875) MAR: eh ?
- MAR: eh**
aut: eh.IM
- (876) OSE: www .
- (877) MAR: I'll look at it .
- MAR: I'll look at it**
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT look.V.INFIN at.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (878) MAR: and I probably can see it .
- MAR: and I probably can see it**
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S probably.ADV can.V.123SP.PRES see.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (879) MAR: but I don't like +//.
- MAR: but I don't like**
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ
- (880) MAR: twenty bucks ?
- MAR: twenty bucks**
aut: twenty.NUM buck.N.PL

- (881) MAR: fourteen bucks ?
MAR: fourteen bucks
aut: fourteen.NUM buck.N.PL
- (882) MAR: [- spa] no era tan cara .
MAR: no^S era^S tan^S cara^S
aut: not.ADV be.V.13S.IMPERF so.ADV expensive.ADJ.F.SG
 it wasn't so expensive.
- (883) OSE: www .
- (884) MAR: [- spa] era esa .
MAR: era^S esa^S
aut: be.V.13S.IMPERF that.PRON.DEM.F.SG
 that was the one.
- (885) MAR: [- spa] estoy casi segura de que era esa .
MAR: estoy^S casi^S segura^S de^S que^S era^S
aut: be.V.1S.PRES nearly.ADV sure.ADJ.F.SG of.PREP that.CONJ be.V.13S.IMPERF
esa^S
that.PRON.DEM.F.SG
 I am almost sure that was the one.
- (886) OSE: www .
- (887) MAR: esa@s:spa misma@s:spa es@s:spa .
MAR: esa^S misma^S es^S
aut: that.PRON.DEM.F.SG same.ADJ.F.SG be.V.3S.PRES
 that is the one.
- (888) OSE: www .
- (889) MAR: [- spa] no esa no es .
MAR: no^S esa^S no^S es^S
aut: not.ADV that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES
 no, it's not that one.
- (890) MAR: [- spa] no esa no es .
MAR: no^S esa^S no^S es^S
aut: not.ADV that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES
 no, it's not that one.
- (891) OSE: www .

- (892) MAR: [- spa] no tienen opción de blanco ?
MAR: no^S tienen^S opción^S de^S blanco^S
aut: not.ADV have.V.3P.PRES option.N.F.SG of.PREP white.N.M.SG
 don't you have a white option?
- (893) OSE: +< www .
- (894) MAR: they have a nice colour .
MAR: they have a nice colour
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF nice.ADJ colour.N.SG
- (895) MAR: I don't think I +//.
MAR: I don't think I
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
- (896) MAR: I don't remember how much I spent .
MAR: I don't remember how much
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN how.ADV much.ADJ
I spent
aut: I.PRON.SUB.1S spent.AV.INFIN
- (897) OSE: www .
- (898) MAR: [- spa] yo creo que era de veinte pesos .
MAR: yo^S creo^S que^S era^S de^S veinte^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ era.N.F.SG of.PREP twenty.NUM
pesos^S
aut: weight.N.M.PL
 I think it was twenty pesos
- (899) OSE: www .
- (900) MAR: [- spa] era la de veinte pesos .
MAR: era^S la^S de^S veinte^S pesos^S
aut: be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG of.PREP twenty.NUM weight.N.M.PL
 it was the twenty pesos one.
- (901) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (902) MAR: [- spa] era esa .
MAR: era^S esa^S
aut: be.V.13S.IMPERF that.PRON.DEM.F.SG
 that was the one.

- (903) MAR: the pink .
MAR: the pink
aut: the.DET.DEF pink.N.SG
- (904) MAR: y@s:spa light blue forget it .
MAR: y^S light blue forget it
aut: and.CONJ light.N.SG blue.N.SG forget.N.SG it.PRON.OBJ.3S
 and light blue, forget it.
- (905) OSE: www .
- (906) MAR: I don't think so .
MAR: I don't think so
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (907) OSE: www .
- (908) MAR: [- spa] qué es la que está rebajada ?
MAR: qué^S es^S la^S que^S está^S
aut: what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL be.V.3S.PRES
rebajada^S
recess.V.F.SG.PASTPART
 what is, the discounted one?
- (909) MAR: xxx .
- (910) OSE: www .
- (911) MAR: [- spa] esa no está mal .
MAR: esa^S no^S está^S mal^S
aut: that.PRON.DEM.F.SG not.ADV be.V.3S.PRES poorly.ADJ.M.SG.[or].poorly.ADV.[or].poorly.N.M.SG
 that's not bad.
- (912) MAR: no@s:spa está@s:spa la@s:spa navy .
MAR: no^S está^S la^S navy
aut: not.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF.F.SG navy.N.SG
 no, it is the navy one.
- (913) OSE: www .
- (914) MAR: stone .
MAR: stone
aut: stone.N.SG

(915) MAR: y@s:spa light blue .
MAR: y^S light blue
aut: and.CONJ light.N.SG blue.N.SG
and light blue.

(916) OSE: www .

(917) MAR: xxx .

(918) OSE: www .